



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

阿富汗休兵罷戰或藏暗湧 AFEGANISTÃO SÓ TEM PAZ

阿富汗戰火稍息，塔利班全力籌建新政府。阿富汗記者繆威士·邁溫華 (Mirwais Maiwandal) 指，儘管阿富汗目前暫且「回復平靜」，然而，社會、經濟和政治局勢卻不斷惡化。

Finda a guerra do Afeganistão, os Talibã formam governo. De acordo com Mirwais Maiwandal, jornalista afegão, "a segurança melhorou bastante". Contudo, "a situação social, económica e política piorou".

專訪 ENTREVISTA 9-11

Por si, pela sua família,
Proteja-se. Defenda Macau
Vaccine-se contra a
COVID-19



Mais informações sobre vacinação,
faça a leitura do código QR ou
visite a página de Internet.
<https://t.ly/t6bY>
Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

保障自己 保護家人
守護澳門
接種
新型冠狀病毒疫苗



掃描二維碼或輸入網址
可瀏覽疫苗資訊
<https://www.ssm.gov.mo/apps1/covid19vaccine/ch.aspx>
新型冠狀病毒感染應變協調中心

PUB 廣告



無緣議席 POVO LONGE DA ASSEMBLEIA

立法會選舉結果塵埃落定，建制派力量獲得壓倒性勝利，直選14名議席當中，取得11席。在2017年，民主派取得四成選票，而今屆的投票率只剩下42%，是「澳門回歸以來投票率最低的一屆」。今期，《澳門平台》訪問了多位政治學者，共同剖析選舉結果。

O peso das listas pró-Pequim faz-se sentir, com 11 lugares dos 14 possíveis na Assembleia por sufrágio direto. Em 2017, cerca de 40 por cento dos votos foram para candidatos pró-democratas, e este ano, verifica-se a "pior taxa de voto desde o retorno de Macau à China" (42 por cento). Analistas políticos explicam ao PLATAFORMA o descontentamento da população.

5-8

華人撤離安哥拉 CHINESES ABANDONAM ANGOLA

新冠疫情，使安哥拉進一步陷入經濟危機。安中商會認為，未來情況有望改善，在2014年，安哥拉有接近30萬華人，目前只剩下不足2萬人。

A pandemia de Covid-19 apenas veio agravar uma crise económica que já se fazia sentir em Angola. A Câmara de Comércio Angola-China acredita que a situação possa ser revertida, mas dos quase 300 mil chineses presentes em 2014, apenas 20 mil continuam no país.



安哥拉/中國 ANGOLA/CHINA 14-16

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
☎ 2823 6363



PUB 廣告



1

YANSHAN ZHANG / GETTY



2

TYRONE SIU / REUTERS

1

北京 中國時裝週，展出設計師熊英所設計的蓋婭傳說品牌，模特兒在後台準備

PEQUIM Modelo nos bastidores antes do desfile da coleção Heaven Gaia do estilista Xiong Ying durante o China Fashion Week

2

香港 警方在「六四博物館」內帶走民主女神展板，並拘留四名民主運動成員

HONG KONG Polícia retira um recorte da Deusa da Democracia, após a revista ao Museu de 4 de junho, onde deteve quatro membros do movimento pró-democrático

PUB 廣告

Projecto Geral de Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin



Capítulo geral

Negociação, construção e administração conjuntas e partilha de resultados

O Presidente Xi Jinping efectuou seis visitas a Macau e quatro visitas de inspecção a Hengqin em 10 anos e salientou,

“Devem ser envidados esforços em particular para o capítulo de cooperação entre Zhuhai e Macau para o desenvolvimento de Hengqin”

“A construção da Zona Nova de Hengqin tem por objectivo, nos seus primórdios, criar condições para o desenvolvimento diversificado das indústrias de Macau”

A implementação do desenvolvimento e abertura da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin

- É um planeamento importante para enriquecer a prática do princípio «um país, dois sistemas».
- Constitui uma força motriz para o desenvolvimento de Macau a longo prazo.
- Contribui para a promoção da prosperidade e estabilidade permanente de Macau e a sua integração na conjuntura do desenvolvimento nacional.

Hengqin: 106 km²

Macau: 32,9 km²



Texto integral do Projecto



Conteúdo correspondente

Projecto Geral de Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin



Capítulo geral

Negociação, construção e administração conjuntas e partilha de resultados

Posicionamento estratégico

1. **Nova plataforma** para promover a diversificação adequada da economia de Macau
2. **Novo espaço** para facilitar a vida e o emprego dos residentes de Macau
3. **Novo exemplo** para enriquecer a prática do princípio «um país, dois sistemas»
4. **Novo patamar** para impulsionar a construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau

Objectivos de desenvolvimento

- Ano de 2024: O mecanismo do sistema de **negociação, construção e administração conjuntas e partilha de resultados** entre Guangdong e Macau irá funcionar bem, estando o suporte à promoção do desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau preliminarmente formado.
- Ano de 2029: Haverá uma **economia altamente articulada** entre a Zona de Cooperação e Macau, estarão plenamente estabelecidos os regimes e sistemas com **regras profundamente articuladas**, bem como serão **obtidos resultados notáveis** em termos de promoção do desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau.
- Ano de 2035: Serão aumentadas **significativamente a força económica e a competitividade científica e tecnológica** da Zona de Cooperação, estando **basicamente concretizados os objectivos** da promoção do desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau.



Texto integral do Projecto



Conteúdo correspondente

PUB 廣告

險阻的中間道路

O CAMINHO DIFÍCIL DO CENTRISMO



陳嘉俊 DINIS CHAN*

澳門立法會選戰徐徐閉幕，14個直選議席各有所屬。但是，今屆選舉投票率之低，廢票和白票數量之多，無疑削弱了直選組別的認受性。

值得一提的是，標榜中立、專業的公民監察是唯一未能連任的直選組別，這裏也證明了中間派在澳門政治難有大作為。長久以來，對民主派支持者來說，中間派不夠民主；對建制派支持者來說，中間派與建制陣營若即若離，不能為政府保駕護航，坐吃兩家茶禮。到頭來，中間派兩邊不討好。花開花落，另一組被視為中間派的澳門傳新協會當選，首次取得議席。傳新的林宇滔出身工聯，曾經作為關翠杏的議員助理，又

是市政署市政諮詢委員會委員，可以肯定，他不可能擔當如同傳統民主派這樣的反對角色。在將來議會工作和政治定位方面，面臨巨大挑戰。在民主派被DQ後，部份轉投他的選民對他有所期望，期望他可以制衡獨大的建制陣營，期望他在討論法案時，不盲目支持建制陣營。然而，作為議會新人，能否堅持初心，他的表現還需拭目以待，最後會是他改變了議會，還是議會改變了他。

澳門的中間派在夾縫中艱難生存。面對廣大選民時，猶如高空走鋼線，如果不能平衡各方，又或在關鍵議題中錯誤表態，很有可能難以連任，議會生命曇花一現。❶

As eleições para a Assembleia Legislativa de Macau chegam ao fim, com 14 novos membros eleitos. Porém, a alta taxa de abstenção e de votos em branco enfraquece claramente a legitimidade das associações políticas eleitas por sufrágio direto.

Vale a pena mencionar que a única lista que não foi reeleita foi a do Observatório Cívico, provando que o centrismo não consegue marcar a sua presença política em Macau. Desde há muito que os apoiantes do movimento pró-democrata olham para os centristas como pouco democráticos e incapazes de confrontar o Governo. Já para os pró-Pequim, o Centro não é suficientemente leal nem capaz de apoiar o Governo. Jogam em duas frentes, mas não são bem recebidos em nenhum dos lados.

Outro grupo considerado de Centro é o da Associação da Sinergia de Macau, que elegeu o seu primeiro membro nestas eleições. Ron Lam vem da Federação das Associações dos Operários de Macau, onde assistiu Kwan Tsui-hang, e faz também parte do Conselho Consultivo para os Assuntos Municipais.

Tal prova que não conseguirá assumir um papel de oposição como o dos pró-democratas tradicionais e certamente enfrentará algumas dificuldades no seu posicionamento político nos futuros trabalhos parlamentares. Depois de os pró-democratas terem sido desqualificados, alguns dos eleitores que mudaram o seu voto para Ron Lam fizeram-no na esperança de que este criasse um certo equilíbrio entre os deputados pró-Pequim, não aprovando medidas desse campo sem qualquer discussão. Contudo, como novo membro da Assembleia, ainda não é claro se Ron Lam seguirá o seu plano original. Será ele a mudar a Assembleia, ou a Assembleia a mudá-lo?

O Centro em Macau sobrevive com aquilo que sobra dos outros movimentos. Oscilando perigosamente aos olhos da população, se não conseguir encontrar o equilíbrio, e não representar claramente a posição dos seus eleitores, acabará por não ser reeleito e ter vida curta na Assembleia. ❶

*《平台媒體》執行總監
Diretor Executivo do PLATAFORMA

訊號 SINAIS

賭場拉起紅色警報

ALERTA VERMELHO NOS CASINOS



古步毅 PAULO REGO

收入累積夠，財政儲備夠，疫情來襲之下，總算站得穩住陣腳。如今博彩業，卻即將迎來更嚴峻和結構性的改革。據《商訊》英文月刊報導，首個博彩專營批給合約續期指引即將出台，新制度將明文禁止賭牌作出「轉批給」（俗稱「副牌」），控制賭牌數量和規模，還要強制要求賭場推動經濟多元。換句話來說，賭場不得不投放資金和支持其他領域，結束單向發展賭業的方向。

這個政策並不足為奇，但無疑是難以下嚥。副牌的取消，或許本來就不應該存在，結果成了當中最核心和最備受關注的問題。那未來

將會只有三個賭牌？還是會有更多的賭牌？倘若前者情況，假設澳博靠著其老牌社會地位，銀河靠著其政治籌碼，兩間博企估計暫且可以略佔上風，那麼，也至少有四間博企，需要爭奪僅餘剩下的一個位。而且這還未算上那些在場外一直虎視眈眈的其他選手。但至少一件事似乎可以肯定：如無力抗衡，美資或將會大幅減少。這可說是在預計之中，而且涉及相當敏感的政治議題。至於控制賭牌數量和規模，減少外資之舉，這意味著背後的資金流將會有新的運作模式。不應只擔心關注這些國內投資者來澳只是想取得澳門居民身分，這更多

的是全面的戰略部署。來自大陸數以十億計的資金，在中國和世界各地各個權力中心之間周旋，助長勢力，北京將重新嚴格把關這些資金的流動。這亦是意料之中，資本本來就具有重要的政治意義。這種情況就像，世界各國要求石油供應國家只有在其承諾將轉型投資可再生和無污染能源後，才肯向他們收購石油。這個做法也許聰明，但只有那些有能力施壓的人方可迫使對方就範。以賭場為例，中國絕對有足夠的能力迫使賭場就範，並且，賭場也的確不得不配合中國去做。已經有太多這樣的例子……足以令賭場抓狂。❶

如無力抗衡，美資或將會大幅減少。這可說是在預計之中，而且相當政治敏感

O peso dos americanos tende fortemente a diminuir – se é que consegue resistir. Expectável... e verdadeiramente sensível

Para quem tinha tanto lucro acumulado, a crise pandémica aguenta-se bem, já a revolução que aí vem é bem mais dura e estruturante para a indústria do jogo. O primeiro guião para a renovação das concessões, revelado pela Macau Business, anuncia o fim das subconcessões, controlo local na gestão, e a imposição de envolver os casinos diretamente na diversificação económica. Ou seja, vão ter de investir e apoiar áreas que garantam o fim do seu próprio domínio. Não surpreende... mas é um sapo difícil de engolir.

O fim das subconcessões - que nunca deviam ter existido - coloca a questão central e decisiva. Quer isso dizer que serão apenas três

concessões – ou mais? Na primeira hipótese, presumindo que a presença tradicional da STDM e o poder político da Galaxy lhes dão vantagem... há pelo menos quatro galos apenas para mais um poleiro. Já para não falar de outros candidatos que há muito se mexem. Uma coisa parece certa: o peso dos americanos tende fortemente a diminuir – se é que consegue resistir. Expectável... e verdadeiramente sensível.

Quanto ao controlo da gestão, implica também um novo paradigma nos bastidores dos fluxos financeiros, desincentivando em parte o capital estrangeiro. Não é mera *birofobia* – é absolutamente estratégico. Os biliões vindos do Continente, que rodam e alimentam vários centros de po-

der, na China e no resto do mundo, vão merecer controlo apertado de Pequim. Já se esperava... tem importância política capital.

Imagine-se que o mundo podia decidir que só comprava o petróleo se os países fornecedores se comprometessem a investir na migração para as energias renováveis e não poluentes. O conceito é quicá brilhante, mas só pode impô-lo quem tem poder para impôr uma pressão desse calibre. No caso do jogo, a China pode. E vai fazê-lo. Fala-se há muito nisso... vai haver gritos e cabelos em pé. ❶

《平台媒體》社長

Diretor-Geral do PLATAFORMA

議事亭 SENADO

20年阿富汗戰爭的受惠者

QUEM BENEFICIOU COM 20 ANOS DE GUERRA NO AFGANISTÃO



陳思賢 DAVID CHAN *

2001年12月塔利班被美軍趕下臺，當時意氣風發的喬治布殊宣佈：塔利班要終結了，當年的時代週刊有一期封面就是塔利班最後的日子，20年後的8月，美國人倉惶撤離，塔利班重新控制了阿富汗，一個世界上最貧困國家的遊擊隊戰勝了世界最強大的敵人，毫無疑問，塔利班創造了傳奇，當然，打江山易坐江山難，塔利班的考驗還在後頭。

俄羅斯，因為歷史原因，俄羅斯的形象在阿富汗很敏感，現在塔利班的一些人也曾和蘇聯打過仗，雖然俄羅斯也有焦慮可能的恐怖活動，但美軍撤走了，俄羅斯的地緣政治環境大大改善，俄羅斯可能很快就與塔利班政權建交。

Em dezembro de 2001, os EUA tiraram o poder aos Talibã e George Bush declarou com entusiasmo o fim deste grupo. A revista Time até publicou uma capa sobre os últimos dias dos Talibã. Agora, 20 anos depois, os americanos abandonam o Afeganistão com medo, tendo as forças talibã reconquistado o controlo do país. Uma força de guerrilha de um dos países mais pobres derrotou o inimigo mais forte do mundo. Os Talibã fizeram história, porém, lutar é fácil, difícil é consolidar o poder. Daqui para frente, esse será o desafio.

Por razões históricas, a Rússia continua a ser um tema sensível no Afeganistão, visto que algumas das atuais forças talibã lutaram contra a União Soviética. Apesar de algum receio de ataques terroristas, a Rússia viu uma melhoria no ambiente geopolítico desde a retirada dos EUA. O país poderá até estabelecer relações diplomáticas com os Talibã num futuro próximo. O que mais irrita os americanos é

伊朗是美國人更氣憤的，每一次美軍的戰爭結果似乎都在幫助伊朗，薩達姆時期的伊拉克是伊朗的死敵，但美國發動伊拉克戰爭，絞死了薩達姆，美國打伊拉克就如幫助伊朗，美軍進駐阿富汗本是伊朗的心腹大患，現在美軍敗退，伊朗當然欣喜，至於塔利班很早就去伊朗和談了，伊朗是美國在中東的最大敵人，但美國兩次戰爭的結果都利好伊朗，美國那能不氣。

土耳其最近很忙，美國忙著撤軍，所有北約國家都走了，但土耳其卻留了下來，使館搬到機場後又搬到喀布爾市區，對土耳其來說，美國的失敗卻是土耳其的機會，作為北約中唯

o Irão. Todas as guerras americanas parecem acabar por beneficiar esta nação. O Iraque era o maior inimigo do Irão durante a era de Saddam Hussein. Com a guerra no Iraque, que levou ao enforcamento deste líder, os EUA acabaram por ajudar o Irão. Depois, o maior obstáculo para os iranianos era a presença americana no Afeganistão, mas a derrota trouxe alegria ao país, que já organizou negociações de paz com os Talibã. É impossível os EUA não estarem furiosos. O Irão é o maior inimigo americano no Médio Oriente, porém, os resultados de ambas as guerras foram favoráveis ao país. A Turquia parece estar ocupada. Quando os EUA retiraram as tropas, todos os países da NATO fizeram o mesmo, menos a Turquia. A embaixada foi inicialmente transferida para o aeroporto, e novamente para Cabul. A derrota americana trouxe uma oportunidade para o país, que é a única nação muçulmana da NATO. Os Talibã convidaram-nos a continuar a operar no aeroporto de Cabul,

一的穆斯林國家，塔利班不計前嫌已邀請土耳其繼續運營喀布爾機場，土耳其也想拓展在中亞的影響力，美國人在前面打仗，土耳其在後面撿漏，伊拉克戰爭如此，敘利亞戰爭如此，阿富汗戰爭何嘗不是？

伊斯蘭國算是最大的贏家了，這比基地更激進的恐怖組織，既是美國的敵人也是塔利班的對手，諷刺的是當初美國將塔利班趕下臺，美國在阿富汗狂轟濫炸，導致塔利班分裂，讓民眾反美情緒高漲，更極端的土壤上就長出了伊斯蘭國阿富汗分支的惡之花，相對他們的激進，塔利班都顯得溫和了，是美國澆灌了這些惡之花，他們也讓美國嘗到了惡果。

apesar de alguma apreensão inicial. O que é certo é que a Turquia procura alargar a sua influência na Ásia Central. Enquanto os EUA lutam, a Turquia vai seguindo os seus passos à procura de um lapso. O mesmo aconteceu durante a guerra do Iraque e da Síria, porque não haveria de se repetir no Afeganistão?

Para terminar, o Estado Islâmico é o maior vencedor, agora que surgiu um grupo ainda mais radical que a Al-Qaeda, inimigos dos EUA e dos próprios Talibã. O mais irónico é que quando os EUA inicialmente retiraram o poder aos Talibã, os bombardeamentos no Afeganistão causaram não só divisões entre estas forças, como também fizeram crescer o sentimento antiamericano. Contudo, em comparação com este movimento mais radical, os Talibã parecem ser mais moderados, mas foram os EUA que deram vida a estes inimigos que agora lhes fazem a vida negra。

* 高級編輯 Editor Senior

思路 ROTA DE IDEIAS

海洋規劃

PLANEAMENTO MARÍTIMO



周俊元 JOHNSON CHAO*

本週，政府公布澳門第二個五年規劃（2021年-2025年）公開諮詢，當中提到科學管理和利用海域。2015年，國務院明確澳門85平方公里的海域管理範圍，目的是為澳門實現經濟社會可持續發展提供有力支援。5年過去，在本澳第一個五年規劃的總結報告中，提到《澳門特別行政區海域利用與發展中長期規劃（2016-2036）》草案和《澳門海域利用發展產業布局規劃研究報告》已完成，但需繼續推進。而在第二個五年規劃中，有關海域的部份，提到要完成《海洋功能區劃》和《海域規劃》的編製，以及《海域使用法》的立

Esta semana o Governo anunciou o segundo Plano Quinquenal (2021-2025) para Macau, no qual inclui a investigação científica e o planeamento marítimo. Em 2015, o Conselho de Estado Chinês definiu 85 quilómetros quadrados de área marítima, que poderão ajudar Macau a concretizar um desenvolvimento económico e social sustentáveis. Cinco anos depois, no relatório final do primeiro Plano Quinquenal, inclui-se agora o “Plano de Aproveitamento e Desenvolvimento das Zonas Marítimas da RAEM, a médio e longo prazo (2016-2036)”, e o “Relatório sobre o Planeamento e Desenvolvimento da Indústria Marítima em Macau”, em cooperação com o Plano de Desenvolvimento Industrial da Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. Mas é preciso continuar... O segundo Plano Quinquenal inclui várias seções sobre áreas marítimas, como o “Zoneamento Marítimo Funcional” e o “Plano das Áreas Marítimas”, bem como a legislação correspondente para o aproveitamento das zonas marítimas. Tudo isto com o objetivo de desenvolver a cidade de forma

法工作，為澳門經濟適度多元拓展發展空間。

自中央政府在2015年界定澳門這85平方公里海域範圍後，能發展甚麼產業，在新的一份五年規劃中並沒有具體提及，過去研究了5年，現在依然是「研究」。

《中國海洋經濟統計公報》顯示，2019年中國海洋生產總值超過8.9萬億元。有關海洋經濟中，主要分為漁業、運輸業、船舶工業、海鹽業、海洋油氣業、濱海旅遊業。

澳門作為中國沿海城市的一個特別行政區，應如何發揮自身優勢，配合國家發展？

*《澳門平台》中文編輯

sustentável e garantir a diversificação económica.

O Governo Central, em 2015, definiu estes 85 quilómetros de área marítima. Contudo, nessa altura, não fez qualquer menção às indústrias que deviam ser desenvolvidas, numa área marítima ainda a ser “estudada”. O “Boletim Estatístico de Economia Marítima da China” revela que, em 2019, o valor total da produção chinesa nas zonas marítimas ultrapassou os 8,9 biliões de RMB, nas indústrias da pesca, transportes, mercadorias, sal, petróleo e turismo.

Em 2001, as Nações Unidas propuseram transformar o “século XXI no século dos oceanos”, garantindo que nos 50 anos seguintes a economia do mar seria altamente competitiva, a nível internacional, e liderada pela alta tecnologia. Como Região Administrativa Especial e zona costeira chinesa, Macau enfrenta ainda esse desafio: como explorar os seus recursos marítimos e contribuir para o desenvolvimento nacional?

*Editor da edição em chinês do PLATAFORMA

立法會離民意越來越遠

AL “distante da opinião pública”

王美美 MEI MEI WONG · 周俊元 JOHNSON CHAO · 古澤霖 GUILHERME REGO

立法會選舉結果塵埃落定，受到民主派候選人被取消參選資格事件影響，投票率創回歸後新低，白廢票逾5千張，政治學者分析，事件不僅影響了民主派支持者是否投票，亦引證了部分支持民主自由開放的選民，藉無效票及不投票表達不滿，並憂慮今後的議會與民意「脫鉤」。

不投票表不滿

今年立法會直接選舉共有137,279位選民投票，投票率約42.4%，較2017年約57.2%投票率大跌14.8%，亦較2013年的55%為低。

「這是自回歸以來最糟糕的投票—42%，然而今屆選民比起2017年卻增加了約20%。」澳門法國籍政治學家蘇鼎德認為，與往屆最不一樣的莫過於是沒有民主派參選，「民主派的缺席、不投票，以及白票比往屆增加三倍多。許多廢票實際上是一種抗議的表現，有人在選票寫上要求普選、蘇嘉豪的名字等。唯一否認DQ事件與投票率下跌有關的人只有選管會主席唐曉峰。」他調侃道。

「一般預計有一半的民主派支持者不投票，亦預想到投票率會低，只是沒有預料到這麼低。」澳門大學政府與行政學系副教授余永逸直言，我們一般都相信DQ事件（民主派候選人被取消參選資格）會影響投票率，但是今年的狀況似乎不僅影響支持民主派的選民不投票，可能有一部分的非支持民主派選民也不投票，再加上白票和廢票有5000多張，實際有效票僅約13.2萬票，即有效投票率只有4成。「以往投票率都是約50%，最高都有57%，兩者相差至少15%，可以說這一影響性超出了民主派支持者是否投票，我相信亦有一部分選民以不投票對今屆選舉表達了不滿。」

關鍵仍是選舉動員

選舉結果意味著未來四年的議會仍由建制派坐擁絕大多數議席，建制陣營在今屆14個直選議席佔11席，非建制開放陣營由上屆5席減至3席。（見另文）



A taxa de abstenção nas eleições para a Assembleia Legislativa (AL) atingiu um número recorde desde o retorno de Macau à China. Os votos brancos e nulos ultrapassaram os cinco mil, algo que nunca tinha acontecido. Contactados pelo PLATAFORMA, analistas políticos afirmam que os resultados refletem o descontentamento da população na desqualificação dos candidatos pró-democratas, e expressam preocupação com o facto desta nova AL estar, possivelmente, “distante da opinião pública”. Relativamente à identidade política da Assembleia Legislativa, o movimento patriota cresce, tendo menor oposição e mais força para impor os seus ideais.

ABSTENÇÃO EXPRESSA O DESCONTENTAMENTO

Nestas eleições, participaram 137,279 eleitores. A percentagem de voto foi cerca de 42,4 por cento, bastante inferior à observada em 2017 (57,2 por cento) - menos 14,8 por cento de votos - ou de 2013 (cerca de 55 por cento).

“É a pior taxa de voto desde o retorno de Macau à China”, observa Éric Sautedé, referindo ainda que desde 2017, o número de eleitores subiu 20 por cento. O professor de ciência política acredita que a maior diferença nas eleições de 2021 passa pela desqualificação dos candidatos pró-democratas. “A ausência de democratas, a abstenção, o triplo dos votos em branco (em comparação com 2017) e os votos inválidos - muitos sob forma de protesto, exigindo sufrágio universal ou escrevendo Sulu Sou, entre outros - marcam estas eleições”, afirma. “Não esperava que fosse assim tão alta”, confessa Eilo Yu, referindo-se à taxa de abstenção. O professor associado do Departamento de Governo e

福建同鄉陣營繼2013年後，成為今屆得票率最高的名單，大舉掃下3席——「澳門民聯協進會」第一候選人施家倫成為票王與第二候選人宋碧琪連任，帶挈第三候選人李良汪首次入局；傳統社團工聯、街總及婦聯各派一組參選同取2席——「同心協進會」第一候選人李靜儀成為票后，與排第二的梁孫旭雙雙連任、「群力促進

會」首兩位候選人梁鴻細及顏奕恆首次當選、「美好家園聯盟」第一候選人黃潔貞連任，排第二的馬耀鋒亦首次入局；江門同鄉會的「澳粵同盟」第一候選人鄭安庭成功連任，第二候選人羅彩燕首次入局；公職人員協會的「新希望」第一候選人高天賜連任，連帶第二候選人謝誓宏首次入局；第二次參選「傳新力量」今年成功入關，第一候選人林宇滔首度當選。📍

Este ano, o “rei dos votos” - expressão utilizada por Éric Sautedé - foi a Associação dos Cidadãos Unidos de Macau. O cabeça de lista, Si Ka Lon, foi reeleito, acompanhado de Song Pek Kei (2) e, pela primeira vez, um terceiro membro, Lei Leong Wong. A cabeça de lista eleita pela União para o Desenvolvimento, Lei Cheng I, foi reeleita em conjunto com Leong Sun lok, com o apoio

da Federação das Associações dos Operários de Macau. A União Promotora para o Progresso, com o apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, elegeu pela primeira vez dois deputados, Leong Hong Sai e Ngan Iek Hang. A Aliança de Bom Lar elegeu Wong Kit Cheng e, pela primeira vez, Ma lo Fong, através da Associação Geral das Mulheres de Macau. A lista da

União de Macau-Guangdong, com o apoio da Associação dos Conterrâneos de Kong Mun de Macau, reelegeu Zheng Na Ting e elegeu pela primeira vez Lo Choi In. Já a Nova Esperança, reelegeu Pereira Coutinho e, pela primeira vez, Che Sai Wang. Na sua segunda candidatura, o Poder da Sinergia elegeu pela primeira vez Ron Lam U Tou. 📍



林玉鳳選票的流失反映了澳門社會走中間派路線有很大困難，澳門社會可能趨向於兩極化，中間遊離的選民越來越少

A perda de votos por Agnes Lam reflete a grande dificuldade da população de Macau em assumir um rumo centrista, daqui para a frente poderá até seguir a tendência da polarização, com cada vez menos votos ao centro

余永逸 Eilo Yu

如果你說你與傳統建制不同的時候，在一些重要的議題上的取態又會是怎樣？我想這就會牽涉究竟中間派其實會不會是一個「泡沫」

Se se diz diferente dos tradicionais pró-Pequim, qual a atitude que irá assumir nos assuntos mais importantes? Acho que este mandato poderá provar se o centro é de facto ou não uma “bolha”

余永逸 Eilo Yu



間選議員屬社會中上階層，直選就以中產及中下階層為主，立法會的討論火花未必如以往激烈，但關於勞工的問題，在建制派內仍會出現矛盾

Os membros eleitos por sufrágio indireto vêm da classe média e alta, enquanto os membros eleitos por sufrágio direto são maioritariamente das classes média e baixa. Assim sendo, a discussão na Assembleia poderá não ser tão acesa como dantes, mas em alguns assuntos, ainda existem divergências dentro do campo pró-Pequim

盧兆興 Sonny Lo



令我感到意外的是好家園的選票比想像中多...一方面你可以說婦聯更了解澳門社會，另一方面，這是對權力非常傳統的忠誠

A Aliança de Bom Lar recebeu mais votos do que aquilo que esperava (...) Por um lado, podemos dizer que a União Geral das Mulheres de Macau compreende melhor a sociedade de Macau, por outro, não podemos ignorar o poder da tradicional lealdade à autoridade

蘇鼎德 Éric Sautedé

政治學者盧兆興向《澳門平台》表示：「今次的選舉政治動員很重要，各派別的動員能力仍是關鍵，福建背景的民協取得三席；同心、群力、美好家園取得兩席，也就是說，只要動員能力足夠，坐穩一席，甚至可以望二拿三。」蘇鼎德亦表示這些候選人十分依賴「選票庫」。「傳統社團之所以可以動員龐大的選民，是因為這些選民會投票給他們所要求的任何人，當中有很多同儕壓力要求人們保持忠誠，而這些壓力亦正是因為你接受了他們的恩惠和幫助。」

「令我感到意外的是好家園的選票比想像中多。」蘇鼎德認為這是由於婦聯的宣傳方式更貼近澳門社會現況，加上婦聯會長賀定一是行政長官賀一誠的胞姐。「一方面你可以說婦聯更了解澳門社會，另一方面，這是對權力非常傳統的忠誠。」得票率大幅增長的還有代表的僱員利益的「同心」名單，由於疫情大批市民被解僱、拖糧或無薪假，他們可從中獲得有關人士的

選票，像高天賜也同樣因此受益。立法會內建制派的勢力進一步擴大，盧兆興認為，其實這表面團結，內部仍有利益之爭：「間選議員屬社會中上階層，直選就以中產及中下階層為主，立法會的討論火花未必如以往激烈，但在部份議題，如有關博彩業立法的發展、經濟適度多元、橫琴與澳門合作等，仍會有很多辯論。關於勞工的問題，在建制派內仍會出現矛盾。」

中間派選票流失 澳門社會或趨兩極化

至於以中間派為形象的「公民監察」林玉鳳得票同比大跌5861票，成為唯一尋求連任失敗的直選議員。政治學者盧兆興認為，這是由於自由派的選民不出來投票的結果：「我覺得林玉鳳屬獨立民主派，流失的這幾千票，部份是不想出來投票的，這引證了支持民主自由開放的選民，選擇不投票。」

余永逸則認為，林玉鳳選票的流失反映了澳門社會走中間派路線有很大困難，澳門社會可能趨向於兩極化，中間遊離的選民越來越少。「實際上你說要平衡建制和民主派，似乎大家不是很接受這樣的方法，加上DQ事件，對於一些中間派選民來說可能會對她失望，甚至乎會期望中間派議員在事件中，可能會有一個較為進取的立場和態度。」林玉鳳的敗走取以代之的是以往有建制背景的林宇滔當選。余永逸表示，由於林宇滔沒有議會經歷，或者有些人認為林宇滔能夠掌控得到民情。但他擔心，未來四年在面對一些政治上的困境，林宇滔能如何去用所謂中間的路線平衡各方利益。「我想這對他來說是一個很大的挑戰，如果你說你與傳統建制不同的時候，在一些重要的議題上的取態又會是怎樣？我想這就會牽涉究竟中間派其實會不會是一個『泡沫』。」

議會失衡 與民意「脫鉤」

余永逸並指出，以2017年民主派4張名單、林玉鳳、林宇滔，甚至是高天賜的票數來看，這佔了投票人數約4成。「換言之，其實有4成選民是希望議會多些對政府的制衡或監督。但當議會沒辦法做到這個作用時，這就是議會與民意的銜接『脫鉤』，這個我是擔心的。」盧兆興又提及，澳門政治觀察員都忽略委任議員的組成。他稱，回歸前，澳督委任華人進入立法會，以平衡太多循直選進入的葡人：「回歸後，葡人在政治方面越來越式微，澳門特首並沒有做這方面的平衡，目前議會只有高天賜一個土生葡人。另外，就是沒有法律人士、學者、溫和民主派，若特首委任可更開放，立法會有均衡會更好。」

「澳門立法會已經非常順從了，他們在立法會上很多時候都在『吠叫』，我不期望會有甚麼不同。」蘇鼎德說道。📍

Administração Pública da Universidade de Macau explica que “já se esperava que metade dos apoiantes do movimento democrata não votassem” e que a opinião geral é de que a desqualificação dos candidatos pró-democratas teve impacto sobre a taxa de voto. No entanto, esclarece que a abstenção não parece dizer respeito apenas aos apoiantes pró-democratas. Um total de cinco mil votos brancos e nulos, com apenas 132 mil a serem contabilizados para eleger deputados, demonstra que a taxa de voto real ficou apenas nos 40 por cento. “No passado, as taxas de voto rondaram os 50 por cento. A mais alta chegou a 57 por cento (2017). A diferença entre este valor e o atual é de quase 15 por cento, portanto, podemos concluir que o incidente vai além da desqualificação”, aponta.

A CHAVE ESTÁ NA MOBILIZAÇÃO DE VOTO

Com o fim das eleições, a maior parte dos lugares na Assembleia Legislativa continuarão a ser ocupados pelos deputados pró-Pequim nos próximos quatro anos. Dos 14 lugares disponíveis, 11 serão ocupados por patriotas (ver caixa). Em 2017, apenas nove cadeiras eram deste campo político. Sonny Lo, cientista político, explica que “a mobilização foi altamente importante nestas eleições”. Quando se fala de eleger deputados, a campanha eleitoral continua a ser o factor mais relevante, pois “desde que se consiga mobilizar os apoiantes a ir votar, é possível garantir lugares”, remata. Éric Sautédé acrescenta, explicando que estes candidatos dependem largamente do seu “banco de votos” – termo utilizado em ciência política. “As associações tradicionais conseguem mobilizar grandes grupos de eleitores, que votam em quem a associação decidir. A cidade é pequena e existe uma enorme pressão para se manter leal a quem financia e ajuda”, sublinha.

Éric Sautédé admite surpresa no número de votos conquistados pela Aliança de Bom Lar. “Receberam mais do que aquilo que esperava”, comenta. Na sua opinião, deve-se ao facto da campanha da União Geral das Mulheres de Macau estar em consonância com o contexto atual da sociedade da RAEM, bem como a presidente da União ser a irmã do Chefe do Executivo, Ho Teng Iat. “Por um lado, podemos dizer que a União compreende melhor a sociedade de Macau; por outro, não se pode ignorar o poder tradicional da lealdade à autoridade”, refere. “O

número de votos da União para o Desenvolvimento também aumentou significativamente. Com a pandemia, várias pessoas perderam o emprego ou rendimento, e esta lista recebeu apoio por se alinhar com as preocupações atuais da população”, explica.

Sonny Lo salienta que, apesar do movimento pró-Pequim parecer uma frente unida, a realidade não é tão simples, pois existem disputas internas relacionadas com interesses. “Os membros eleitos por sufrágio indireto vêm da classe média e alta, enquanto que os membros eleitos por sufrágio direto são maioritariamente das classes média e baixa. A discussão poderá não ser tão acesa como dantes, mas em alguns assuntos, incluindo legislação da indústria do jogo, diversificação económica e cooperação entre Henqgin e Macau, há muito espaço para diálogo. Em relação ao emprego, existem vários conflitos internos no movimento pró-Pequim”, aponta.

CENTRO PERDE VOTOS. POLARIZAÇÃO PODE AGRAVAR

O Observatório Cívico, representado por Agnes Lam, candidata classificada como sendo de “centro”, perdeu 5861 votos em comparação com 2017. Nas eleições de 2021, foi a única candidata a perder o lugar na Assembleia Legislativa. Para Sonny Lo, é o resultado da abstenção dos eleitores liberais: “Agnes Lam é uma democrata independente que perdeu grande parte dos seus votos, provando que os eleitores que apoiam a democracia e a liberdade escolheram abster-se nestas eleições”.

Eilo Yu também acredita que a perda de votos de Agnes Lam reflete a grande dificuldade da população de Macau em assumir um “rumo centrista”. Daqui para a frente, “a tendência pode passar pela polarização dos votos”, segundo o professor da Universidade de Macau. “Parece-me que a população não apoia quem pretende assumir uma posição de equilíbrio entre os pró-Pequim e os pró-democratas. Com a desqualificação de alguns candidatos, os eleitores centristas podem estar desiludidos com Agnes Lam, esperando uma posição mais rígida”, reflete.


A posição de Agnes Lam na AL foi ocupada por Ron Lam U Tou. Eilo Yu explica que é de conhecimento geral a inexperiência do candidato, mas que quem o elegeu acredita na capacidade do mesmo de equilibrar a Assembleia.

Contudo, Eilo Yu diz estar curioso para ver como o deputado irá lidar com os interesses de ambos os lados, enquanto assume uma posição central nos próximos quatro anos. “Vai ser um grande desafio. Se se diz diferente dos tradicionais pró-Pequim, qual a atitude que irá assumir nos assuntos mais importantes?”, questiona, acrescentando que “este mandato poderá provar se o centro é ou não uma bolha”.

Desequilíbrio numa AL “distante da opinião pública”

Eilo Yu salienta que 40 por cento dos votos em 2017 foram para as listas democratas, incluindo Agnes Lam, Ron Lam U Tou e Pereira Coutinho. “Se 40 por cento dos eleitores querem que exista maior oposição ao governo na AL, então estas eleições estão distantes da opinião pública, essa é a minha grande preocupação”, diz ao PLATAFORMA. Sonny Lo também menciona que os

observadores políticos em Macau têm ignorado as listas de deputados eleitos. Este explica que, antes do retorno de Macau à China, o governador de Macau escolhia chineses para integrar a AL, de maneira a equilibrar o número avassalador de portugueses eleitos por sufrágio direto. “Desde o retorno de Macau à China há cada vez menos portugueses a integrar o Governo. Porém, o Chefe do Executivo não fez nenhuma retificação para equilibrar a situação. Atualmente, o único membro português na Assembleia é José Maria Pereira Coutinho. Não existem também quaisquer legisladores, académicos ou democratas moderados. Se as escolhas do Chefe do Executivo fossem mais alargadas, talvez a AL pudesse ser mais equilibrada”, observa.

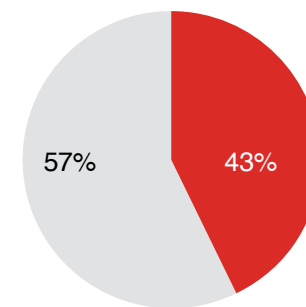
“A Assembleia Legislativa de Macau tem sido altamente subserviente, e só estão aos gritos. Já não espero que resulte em nada de novo”, conclui Éric Sautédé. 



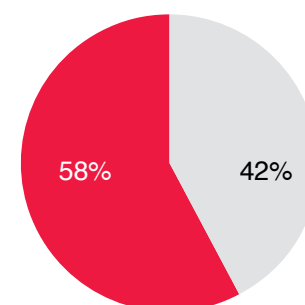
2017年與2021年參選組別得票比較

Comparação de votos obtidos pelas listas de candidatos em 2017 e 2021

參選組別 Listas	2017年總得票數 Total 2017	獲得議席 Assentos	2021年總得票數 Total 2021	獲得議席 Assentos
民聯+民众 - ACUM+ACDM	24982	2	26599	3
澳粵同盟 - UMG	17214	2	16813	2
同心 - UPD	16696	2	23761	2
群力 - UPP	12340	1	15102	2
新希望 - NE	14386	1	18232	2
好家園 - Bom Lar	9496	1	14232	2
傳新力量 - PODER DA SINERGIA	7162	0	8764	1
公民 - Cívico	9590	1	3729	0
民主新+民主昌 - ANMD +APMD	21461	2	DQ	0
學社- ANPM	9213	1	DQ	0
澳發新連盟 - NUDM (梁安琪 LEONG ON KEI)	10452	1	間選 Indirecto (1158.5)	1

2017 投票率
Percentagem de votantes e não votantes em 2017

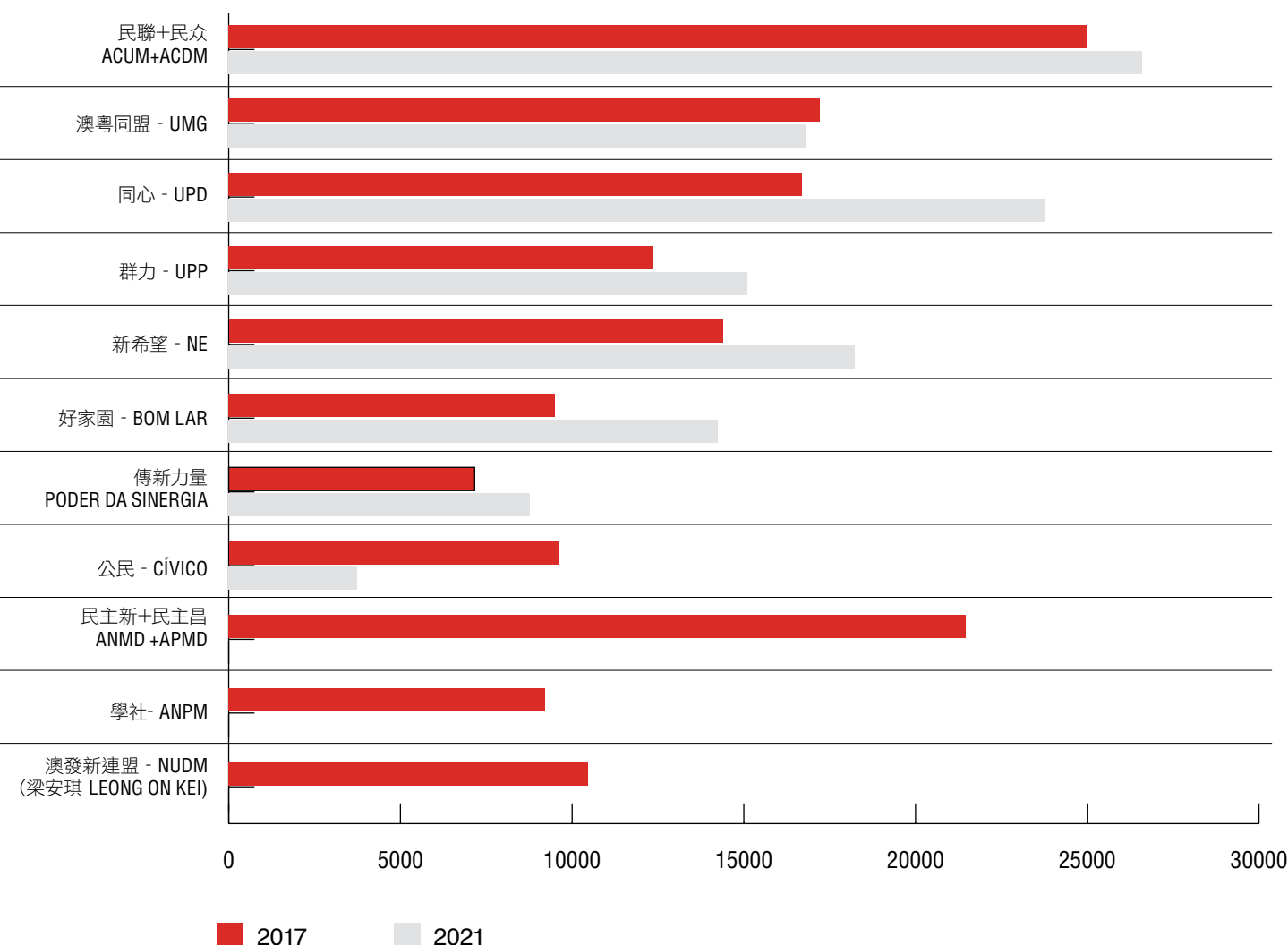
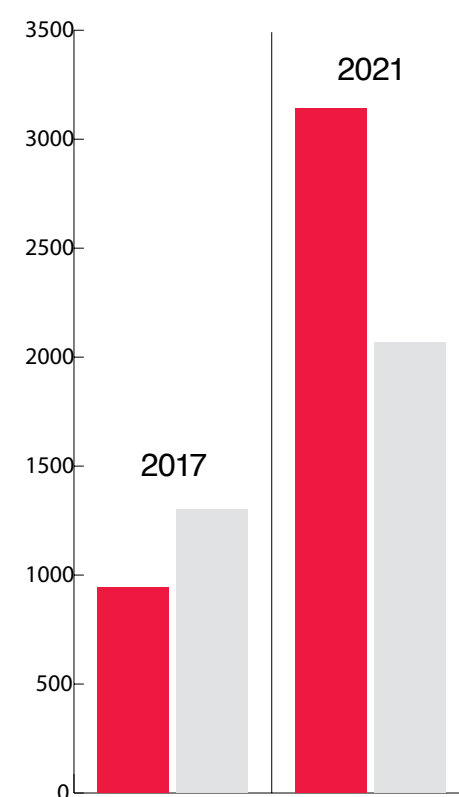
■ 無投票選民 Não votantes
■ 已投票選民 Votantes

2021 投票率
Percentagem de votantes e não votantes em 2021

■ 無投票選民 Não votantes
■ 已投票選民 Votantes

2017年與2021年參選組別得票比較

Comparação de votos obtidos pelas listas de candidatos em 2017 e 2021

2017與2021年空白票及廢票比較
Votos brancos e nulos (2017 e 2021)

■ 空白票 Votos em branco
■ 廢票 Votos nulos



塔利班武裝成員在喀布爾的清真寺
Combatente Talibã com a sua arma
numa mesquita em Cabul

「我們的生命危在旦夕」 “As nossas vidas estão em jogo”

陳嘉俊 DINIS CHAN

阿富汗在塔利班統治下的處境和事態發展，受到國際社會的密切關注，數以百萬計的阿富汗人民流離顛沛。政治動盪外，失業率高企，糧食危機接踵而來，全國各地遭遇嚴重的旱災威脅。今期《澳門平台》訪問阿富汗最大獨立新聞媒體《維薩日報》的前總編繆威士·邁溫華（Mirwais Maiwandwal），他透露，儘管目前阿富汗戰鼓稍息，但塔利班新政府上台後，社會隨即陷入巨大的不確定之中，「政治、經濟、社會局勢」進一步惡化

A comunidade internacional observa com atenção e nervosismo o domínio Talibã no Afeganistão. No terreno, milhares de pessoas estão deslocadas; à crise política junta-se o desemprego, a fome, e a seca que devasta o país... “A guerra acabou”, diz ao PLATAFORMA Mirwais Maiwandwal, antigo editor do Daily Weesa, maior jornal independente do Afeganistão. Contudo, o novo Governo deixa muitas incertezas no ar; e apesar do regresso à paz, “a situação social, económica e política piorou”.



阿富汗最大獨立新聞媒體《維薩日報》前總編繆威士·邁溫華
Mirwais Maiwandwal, ex-director do Weesa Daily, maior jornal independente do Afeganistão

原本阿富汗接近一半的人口早已生活在貧窮線以下，但隨首都淪陷後，阿富汗人民更是陷入前所未有的絕望窘境

Metade da população vive abaixo do limiar da pobreza, e com o colapso de Cabul, as pessoas estão mais desesperadas que nunca

—現時阿富汗在社會、經濟和政治等方面的實際情況如何？

邁溫華：前政府阿富汗伊斯蘭共和國倒台後，現在整體上尚算安全。至少，我們目前再沒有看到發生在主要城市的大規模襲擊、自殺式炸彈襲擊和殺戮行動。即使是阿富汗的城郊地區，現在也相對安然平靜。在過去，居住在城郊地區的阿富汗人民，長期生活在各國軍隊的轟炸、空襲和夜襲的恐懼之中，基本上，他們夾在塔利班和阿富汗政府軍之間的武裝鬥爭中進退兩難。總括來說，現在烽火硝煙總算暫且平息了。

阿富汗民眾，特別是女性，不論在媒體，還是在其他領域，社會參與度明顯急劇下降。原來阿富汗接近一半的人口早已生活在貧窮線以下，隨著首都淪陷後，阿富汗人民更是陷入前所未有的絕望窘境。政府公務員已好幾個月沒有領到工資，由於社會形勢前途未卜，銀行不得不收緊融資，使不少私人企業和公司只能相繼倒閉。

在阿富汗前政府倒台後，直至塔利班完全掌權之前，國家一度陷入權力真空的狀態，各個群龍無首的公共部門在無政府的領導下，足足渡過了23天，直至9月7日，塔利班宣佈了臨時政府的內閣成員名單。阿富汗民眾接收到的資訊十分有限，不少人仍不清楚由塔利班替代的政府司法體制將如何運作，檢察長和

最高法院首席法官的人選亦尚未正式公佈。除此之外，除了極少數國家外，絕大部分國家的大使館均已關閉了，國際社會亦未承認塔利班政權。我們只希望隨著新政府領導層和內閣名單的公佈，阿富汗能夠朝著正確的方向發展，不要孤立自己，不應與世界其他國家背道而馳。—你相信塔利班說將會尋求權力和和平交接的承諾嗎？

邁溫華：以目前我在首都喀布爾的公共場合以及各個檢查站，與塔利班武裝分子親身接觸的經驗來看，他們的態度尚算溫和，行為亦算相對文明。至於是否真會實現權力和和平交接，塔利班必須用行動來證明，在一切結束前，真正重要的是行動勝於雄辯，而不是巧加粉飾的言語和空泛的承諾。

—美軍撤出阿富汗、塔利班迅速奪取阿富汗政權，面對國際政局的變化，中方表示尊重阿富汗人民自主決定自身命運前途的權利。阿富汗人民的真實的選擇和願望是甚麼？

邁溫華：對阿富汗人而言，我們希望有一個包容、有能力和專業的領導和政府。我們希望看到政府能夠有來自社會各個不同領域階層的代表。政府高層主要官員應由唯材是用，不論他們信奉何者宗教、教派、信仰，或來自哪一種族背景。只有當人民能夠在政治參與中擁有發言權，能夠參與普選推舉出他們的

領導人時，這個目標才能實現。但目前看來，塔利班似乎並不贊成選舉。當談及中國未來參與阿富汗的事務時，我們希望這將是一個對雙方互惠互利的雙贏關係。中國不僅是世界第二大經濟體，同時亦是亞洲地區最舉足輕重的國家，不論是在阿富汗重建工作上，還是在推動經濟發展方面，都擔當著舉足輕重的角色。

儘管中國已與前阿富汗政府簽署一系列大型採礦項目，不幸的是，由於目前阿富汗的不安全的局勢、武裝衝突和政治不穩，這些項目未能按照原定計劃開展。現在隨著阿富汗慢慢回復和平與穩定，希望這些大型項目能早日啟動。我們阿富汗人希望我們的國家利益不會像過去20年一樣，被美國及其他西方列強侵害。

—在美國撤出派駐阿富汗美軍後，大批阿富汗人逃離國境。您有沒有想過離開？

邁溫華：美軍和北約部隊的倉猝撤離，以及阿富汗政府突然迅速倒台，使阿富汗人萬念俱灰。阿富汗民眾害怕塔利班採取報復行動，不少阿富汗人對未來的憧憬在一夜之間泯滅了，他們活下來的唯一希望，就是離開自己的家園。我堅信，是美國故意製造這種撕裂的局面。老實說，倘若現狀持續，我亦將不得不離開我心愛的祖國，除此之外也別無他選。我已經失去了記者的工作，亦難以

看到在可預見的將來，能夠在這個國家自由地從事記者的工作。最近幾天，多名阿富汗記者因報導在喀布爾舉行的反塔利班示威活動而被拘留。新聞工作者和獨立媒體的處境令人十分擔憂。倘若塔利班能組建一個包容的政府，繼續致力維護言論自由和新聞自由，我不會想離開我的國家。但我若不能從事這份我畢生熱愛的工作，不能在阿富汗這裏過上有尊嚴的生活，總有一天，我會離開這個國家，我希望不會有這一天。

—我們冀在華人社群和葡人社群提高公眾對阿富汗局勢的認識和關注，你想對國際讀者說甚麼？

邁溫華：我希望各國的民眾不要對阿富汗的局勢視而不見。作為人類同胞，國際社會對阿富汗人應承擔起道德責任。促請其各自政府向那些面臨生存和潛在威脅的阿富汗人敞開大門，向阿富汗伸出援手。

因為武裝衝突、失業率暴漲、氣候變化，數以千計的阿富汗家庭正流離失所。全國多個地區正遭受嚴重的旱災肆虐。西方國家，尤其是凍結了阿富汗國家資產的美國，應多關注阿富汗貧窮人民的利益，而並非只著眼其帝國利益。我們這些無助的阿富汗人的生命正危在旦夕。3,500萬阿富汗人民長年飽受戰亂蹂躪，當中只有少數的幾千人，能夠僥倖逃往西方國家殘存。🇦🇫

中國不僅是世界第二大經濟體，同時亦也是亞洲地區最舉足輕重的國家，不論是在阿富汗重建工作上，還是在推動阿富汗經濟發展方面上，都擔當著舉足輕重的角色

A China não é só a segunda maior economia mundial, é também muito importante na região, e pode desempenhar um papel vital na reconstrução da economia afegã

- Qual é neste momento a realidade social, económica e social no Afeganistão, particularmente na capital de Cabul?

Mirwais Maiwandwal - No geral, a segurança melhorou bastante desde a queda da República Islâmica - governo anterior. Já não testemunhamos grandes ataques, bombistas suicidas e assassinatos nas grandes cidades. O Afeganistão rural também vive um período de paz e calma. Outrora, a comunidade rural vivia em constante medo de bombardeamentos das forças internacionais, ataques aéreos e noturnos... estavam basicamente encalhados entre os Talibã e o Governo. Em suma, a guerra acabou.

No entanto, devido à incerteza que vivemos, a situação social, económica e política piorou. A participação da sociedade civil, especialmente no caso das mulheres, seja nos Media ou outros setores, baixou drasticamente. Metade da população vive abaixo do limiar da pobreza, e com o colapso de Cabul, as pessoas estão mais desesperadas que nunca. Os funcionários públicos não são pagos há meses, a privada e os negócios fecham devido ao futuro incerto e há novos limites ao financiamento bancário.

Depois do colapso do governo anterior, e uma vez estabelecido o domínio talibã, o país submergiu num vácuo político. A 7 de setembro, os Talibã anunciaram a formação de Governo, mas durante 23 dias não houve qualquer liderança nos setores públicos. A informação é parca e ainda não se conhecem as alterações que vão ser introduzidas no sistema judiciário; o Procurador-Geral e Juiz Presidente do Supremo Tribunal não foram anunciados. Além disso, as embaixadas de vários países fecharam e a comunidade internacional ainda não reconheceu o novo Governo. Esperamos que este tenha boas intenções e se revele a escolha certa para colocar o país no caminho certo, sem estar isolado do resto do mundo.

- Sente-se ameaçado? E as pessoas à sua volta?

M.M. - Diretamente não. Os Talibã anunciaram uma amnistia geral para as forças de oposição. Contudo, de vez em quando, ouço relatos de diferentes pontos do país segundo os quais certos indivíduos

são perseguidos. Num desses casos, uma mulher e um polícia da província de Ghor foram mortos. Uma criança, que afirma ser filho da senhora assassinada, aparece num vídeo a denunciar o ato, dizendo que a mãe estava grávida e acusa os talibãs do crime hediondo. O porta-voz Talibã negou o envolvimento do grupo e garante que o caso está a ser investigado. A verdade é que Ghor é uma província muito remota - no oeste - e hoje em dia o acesso a informação credível, bem como a verificação de argumentos contraditórios, é muito difícil.

- Acredita na promessa Talibã de uma transição pacífica?

M.M. - Pela minha experiência pessoal, no contacto com talibãs armados, na esfera pública e em vários postos de controlo em Cabul, têm sido brandos e comportam-se de forma civilizada. Relativamente às promessas de transição pacífica, terão de a provar essa com ações. No fim do dia, é isso que interessa, não palavras e promessas vazias.

- Após a retirada dos Estados Unidos e tomada do poder pelos Talibã, a imprensa chinesa reportou que Pequim respeitará o direito afegão de escolher o seu próprio destino. Que escolhas tem a população e o que desejam?

M.M. - Os afegãos querem inclusão, competência, liderança profissional e boa governação. Queremos todos os setores da sociedade representados no Governo. Os cargos de topo nos ministérios devem ser atribuídos a profissionais, deixando de lado a religião, ideologias ou etnias. E isso só se concretiza quando as pessoas tiverem intervenção política e puderem eleger os seus líderes. De momento, os Talibã não parecem ser a favor de eleições.

Quanto ao futuro envolvimento da China no Afeganistão, queremos que a relação seja vantajosa para ambos. O Afeganistão está em desenvolvimento, e com o corte do apoio estrangeiro, que representava cerca de 75 por cento do Produto Interno Bruto, precisamos de investimento estrangeiro em vários setores. A China não é só a segunda maior economia mundial, é também muito importante na região, e pode desempenhar um papel vital na reconstrução da economia afegã. Foram assinados contratos com o anterior governo para projetos mineiros;

infelizmente, por falta de insegurança, conflitos armados e instabilidade no Afeganistão, nunca avançaram. Agora com paz e estabilidade no horizonte, espero que estes megaprojetos comecem. Esperamos também que os interesses nacionais não sejam comprometidos nas relações bilaterais, como aconteceu com os EUA e outras potências ocidentais, nas últimas duas décadas.

- Muita gente fugiu depois dos EUA terem retirado os militares da região. Alguma vez pensou deixar o seu país?

M.M. - A retirada tímida dos EUA e da NATO e o rápido e inesperado colapso do governo afegão deixaram as pessoas sem esperança. Temiam a retaliação Talibã e pensaram que os seus sonhos se haviam despedaçado durante a noite. A única esperança para a sobrevivência era deixar a pátria. Acredito firmemente que os EUA criaram esta situação intencionalmente.

Para ser honesto, se o status quo persistir, não me resta outra opção senão deixar a minha pátria amada. Perdi o emprego como jornalista e, num futuro próximo, não vejo possibilidade de trabalhar aqui livremente na minha profissão. Nos últimos dias, vários jornalistas locais foram detidos em Cabul por cobrirem protestos anti-Talibã. A situação dos jornalistas e da imprensa livre é muito preocupante. Se os Talibã formarem um governo inclusivo e continuarem empenhados na liberdade de expressão e dos meios de comunicação social, nunca deixarei o meu país. Mas se não puder exercer a profissão que amei toda a vida, se não puder ter uma vida digna, partirei. Espero não ser forçado a isso.

- Para consciencializar as comunidades chinesa e portuguesa para a situação do Afeganistão, quer deixar alguma mensagem aos leitores internacionais? Qual é a ajuda que o povo precisa?

M.M. - Gostaria que os cidadãos de todo o planeta não virassem costas ao Afeganistão. Como seres humanos, devem sentir-se moralmente responsáveis perante os afegãos. Como contribuintes, devem pressionar os seus respetivos governos a abrirem as portas aos afegãos que enfrentam ameaças - e ajudar o país.

O Afeganistão vive uma catástrofe humanitária; a comunidade internacional

deve agir de forma responsável - e a tempo. Milhares de famílias afegãs estão deslocadas devido aos conflitos armados, enfrentando o desemprego, a escassez de alimentos e as alterações climáticas, com uma grave seca em várias zonas do país. As nações ocidentais, especialmente os EUA, que congelaram bens da nação afegã, devem dar prioridade aos interesses da população pobre e não a interesses imperiais. As nossas vidas estão em jogo; somos 35 milhões num país devastado pela guerra; e apenas poucos milhares tiveram a sorte de chegar ao ocidente. 🇺🇸

JOB OFFER: FM.08.0621

COMPANY: Fidelidade Macau - Insurance Company Limited

POSITION: Senior Officer - Actuarial Department
AVAILABILITY OF OFFER: 15.10.2021

RESPONSIBILITY

- Assist in product and actuarial functions with the following focus:
- Develop actuarial framework that support wider product offering;
- Product innovation in both life and non-life;
- Policy valuation and reporting;
- Actuarial modelling;
- Reinsurance sourcing and handling;
- Asset and liability management;
- Risk Management;
- Data analytic

OUR REQUIREMENTS FOR POSITION

- Be a Macau SAR resident;
- 2+ years' experience in life or non-life actuarial and/or product role
- Passing in Actuarial exams in SOA or equivalents
- Academic qualifications: tertiary undergraduate or higher in actuarial, statistics, mathematics, engineering, data science and other quantitative degrees
- Proficiency in written and spoken English and Chinese

CONDITIONS/ BENEFITS OF OFFER

- Salary to be negotiated;
- Benefits included: 14 monthly salary per year plus discretionary performance bonus; pension fund scheme; medical insurance and life insurance

APPLICATION TO JOB OFFER

Applicants send an email to info@fidelidade.com.mo with:

1. Copy of Macau ID Card;
2. Updated and detailed CV;
3. Any documentation (academic qualification certificates; prior employment letters; etc.).

OR PLEASE VISIT WEBSITE AND REGISTER AN

APPLICATION: <https://www.fidelidade.com.mo/careers/>

FIDELIDADE
忠誠保險



金融新機遇

Novas vantagens para o setor financeiro

古澤霖 GUILHERME REGO

北京啟動「粵港澳大灣區跨境理財通」，容許港澳居民透過大灣區的銀行購買內地理財產品；大灣區9個城市的內地居民亦可透過當地銀行購買香港和澳門的理財產品。

中國人民銀行、廣東省人民政府、香港特別行政區政府與澳門特別行政區政府於上週五(10日)共同舉行了啟動儀式。

為促進粵港澳大灣區居民個人跨境投資便利化，大灣區居民將可透過銀行體系跨境購買理財產品，有關機制將

為澳門金融業帶來新的發展機遇，並為灣區居民理財投資提供更多選擇。澳門居民可於澳門銀行開設匯款帳戶，並在該銀行的內地合作銀行開立人民幣投資帳戶，以購買經內地銀行銷售的合資格理財產品。反之，大灣區內地居民則可在內地銀行開立匯款帳戶及在該內地銀行的澳門合作銀行開立投資帳戶，以購買澳門銀行銷售的合資格理財產品。

澳門特別行政區行政長官賀一誠表示，「跨境理財通」的實施，體現了國家對建設粵港澳大灣區的堅定決心，是

Projecto Geral de Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin



Capítulo geral

Negociação, construção e administração conjuntas e partilha de resultados

Inovação de regime

Comissão de Gestão a criar em conjunto por Guangdong e Macau

- Chefiada conjuntamente pelo Governador da Província de Guangdong e pelo Chefe do Executivo da RAEM (co-chefia).

Comissão de Gestão a compreender a Comissão Executiva

- Os principais responsáveis serão designados pelo Governo da RAEM.

Mecanismo de comparticipação de rendimentos da Zona de Cooperação a criar pelas duas partes, Guangdong e Macau

Articulação das regras e dos mecanismos

- Sistema relativo às regras em matéria civil e comercial com ligação a Macau e em alinhamento com os critérios internacionais.

Criação de um novo sistema de integração com Macau de alto nível de abertura

- Liberalização da «primeira linha» e controlo da «segunda linha» em relação às mercadorias.
- Grandes facilidades para a entrada e saída de pessoas.
- Aplicação de taxa preferencial quanto ao imposto sobre o rendimento.
- Inovação na gestão financeira transfronteiriça.
- Criação de um sistema de acesso ao mercado com facilidades de alto nível.
- Promoção do fluxo transfronteiriço seguro e ordenado dos dados na Internet a nível internacional.



Texto integral do Projecto



Conteúdo correspondente

粵港澳大灣區“跨境理財通”

Cerimónia de lançamento do “Projecto de Gestão Financeira Transfronteiriça”

主辦單位：中國人民銀行

Entidades organizadoras:

廣東省人民政府

香港特別行政區政府

澳門特別行政區政府



去年，大灣區的國內生產總值超過16萬億美元。據世界銀行和各國政府公佈的數據顯示，這一數字將令大灣區（若不屬於中國）成為世界第九大經濟體

No ano passado, o Produto Interno Bruto na Área da Grande Baía excedeu os 1,6 biliões de dólares americanos. Esse valor coloca a região como a 9ª maior economia do mundo (não fosse parte da China)

中央支持澳門現代金融業發展，促進澳門更好融入國家發展大局，推動澳門經濟適度多元的重要舉措。在大灣區內透過「跨境理財通業務試點」打通資金流動的通道，一方面促進澳門金融機構理財產品的多元化發展，另一方面推動人民幣在境外逐漸成為投資所需的重要貨幣。

德勤中國資本市場南區領導合夥人呂志宏向《南華早報》表示：「中國比世界上其他國家更有效控制新冠疫情，這使得大灣區九個城市的經濟在2020年依然保持韌性和增長。」

他認為，從中長期來看，大灣區有潛力躋身世界十大經濟體之列。「粵港澳大灣區跨境理財通將作為該地區發展的增長引擎。」

去年，大灣區的國內生產總值超過16萬億美元。據世界銀行和各國政府公佈的數據顯示，這一數字將令大灣區（若不屬於中國）成為世界第九大經濟體，超越加拿大和韓國，並排意大利之後。截至2021年4月底，大灣區的國內生產總值已超過1.76萬億美元，與北京公佈有關計劃的2017年相比，增長了18%。

Pequim lançou o “Projeto de Gestão Financeira Transfronteiriça da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau”, que permite aos residentes de Macau e Hong Kong investir em fundos chineses através de bancos da Grande Baía. No sentido inverso, residentes das nove cidades da

residentes podem agora adquirir produtos financeiros através do sistema bancário transfronteiriço. O mecanismo em causa traz novas oportunidades de desenvolvimento para o setor financeiro de Macau, proporcionando mais opções de gestão financeira e de investimento para os residentes

nos bancos do Interior da China e uma conta de investimento nos bancos cooperantes de Macau, através dos bancos do Continente, para realizar as mesmas atividades.

Ho Iat Seng, Chefe do Executivo da RAEM, referiu que a implementação do “Projeto de Gestão Financeira Transfronteiriça” demonstra a determinação da China na construção da Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e constitui uma iniciativa relevante de apoio para o desenvolvimento do setor financeiro moderno de Macau. Ainda acrescentou que a medida promove a melhor integração da cidade no desenvolvimento nacional, bem como fomenta a diversificação adequada da economia. Na Grande Baía, os canais de fluxo de fundos serão abertos através do “Projeto de Gestão Financeira Transfronteiriça” que, por um lado, promoverá o desenvolvimento diversificado dos produtos financeiros das instituições financeiras de Macau e, por outro, fará com que o renminbi (RMB) passe a ser, de forma gradual, uma moeda importante para o investimento no exterior.

“A China controlou a pandemia de Covid-19 de forma mais eficaz que o resto do mundo. Isso permitiu que as nove cidades da Grande Baía permanecessem resilientes e crescessem economicamente em 2020”, disse ao South China Morning Post Robert Lui Chi-Wang, sócio da Deloitte, em Hong Kong.

Na sua opinião, a Área da Grande Baía tem potencial para, a médio e longo prazo, estar situada entre as 10 maiores economias mundiais. “O Projeto de Gestão Financeira Transfronteiriça é um motor de crescimento para o desenvolvimento da região”, afirma.

No ano passado, o Produto Interno Bruto na Área da Grande Baía excedeu os 1,6 biliões de dólares americanos. Esse valor coloca a região como 9ª maior economia do mundo (não fosse parte da China), à frente do Canadá, Coreia do Sul, e atrás da Itália, de acordo com os dados divulgados pelo Banco Mundial e governos. 📍

China continental integradas na Grande Baía podem investir em fundos de Hong Kong e Macau, através de credores locais.

A cerimónia de lançamento realizou-se na semana passada (10), e contou com a participação do Banco Popular da China, do Governo Popular da Província Guangdong, do Governo de Hong Kong e do Governo de Macau.

Com o objetivo de promover e facilitar o investimento transfronteiriço individual dos residentes da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, os

da Grande Baía.

Residentes de Macau e Hong Kong podem agora abrir uma conta de transferência de fundos nos bancos de Macau e uma conta de investimento em renminbis nos bancos cooperantes do Interior da China, através dos bancos de Macau, com o intuito de adquirir produtos financeiros qualificados e comercializados pelos bancos do Interior da China. Os residentes do Interior da China que habitam nas cidades da Grande Baía, podem abrir uma conta de transferência de fundos



金沙中國為團隊成員推出「第二屆綜合人才發展培訓項目」 為公司管理層成員量身訂制課程 Programa Integrado de Desenvolvimento de Talentos da Sands China Dá as Boas-vindas a Novos Colaboradores Programa Especializado Dirigido a Profissionais de Gestão

Nova geração de 60 membros da equipa da Sands China participou no «Segunda Edição do Projeto de Desenvolvimento de Talentos Integrado da Sands China» cerimónia de abertura, marcando o início de um curso de nove meses especificamente concebido para os membros da equipa.

O primeiro curso de desenvolvimento de talentos para membros da gestão da empresa foi realizado em 2019 pela Sands China e pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, com o objetivo de obter resultados significativos; o segundo curso foi recentemente iniciado, e recebeu uma nova geração de alunos.

Este curso de formação é ministrado por destacados académicos de toda a Ásia, com o objetivo de melhorar a qualidade da gestão dos profissionais da Sands China e de formar os mesmos como futuros líderes.

O curso permite aos membros da equipa da Sands China participar de vários projetos interdepartamentais, o que, por sua vez, os ajuda a obter uma visão operacional em várias divisões empresariais num ambiente de resort integrado.

A Sands China vê os seus colaboradores como o seu maior trunfo, tendo providenciado mais de 1,48 milhões de horas de formação aos seus profissionais e a residentes de Macau só em 2020, no âmbito de 20 programas sobre diferentes temas.



Um novo grupo de 60 colaboradores da Sands China iniciou, recentemente, o **Programa Integrado de Desenvolvimento de Talentos da Sands China**, após assistir, no mês passado, a uma cerimónia de abertura na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (M.U.S.T.).

O programa estreou em 2019, após ter sido personalizado em conjunto com a M.U.S.T. para os profissionais de gestão da Sands China. Este novo grupo de colaboradores é o segundo a aderir ao programa, após o sucesso do primeiro.

A iniciativa de formação em gestão combina abordagens práticas e de aprendizagem sustentável, sendo ministrada por ilustres académicos de toda a Ásia, com o objetivo de melhorar a qualidade da gestão dos profissionais de gestão da Sands China e de formar os mesmos como futuros líderes.

Os colaboradores participantes desenvolvem estratégias de gestão inovadoras, as quais são implementadas no seu trabalho no final do programa. O processo exige o seu envolvimento em vários projetos interdepartamentais, o que, por sua vez, os ajuda a obter uma visão operacional em várias divisões empresariais num ambiente de resort integrado.

A Sands China vê os seus colaboradores como o seu maior trunfo, tendo providenciado mais de 1,48 milhões de horas de formação aos seus profissionais e a residentes de Macau só em 2020, no âmbito de 20 programas sobre diferentes temas.

「硬扛」安哥拉經濟危機的華人

Os chineses que “aguentam” num país em crise

賈永聰 VÍTOR QUINTÃ



在 新冠疫情重創經濟的背景
下，在安哥拉的華人數目，
由2014年的近30萬下降到2
萬以下。然而，安中商會認為，當地華人已經在工業和農業上尋找到新的發展
機遇。
在2015年6月宣佈啟動的卡伊奧
(Caio) 深水港建設專案，是安哥拉
北部卡賓達省最大的投資計劃，規模
達到19億美元。
直到上個月，有關項目已停工長達兩
年，計劃還未完成一半，且無力償還
中國路橋集團的債務。這只是眾多「爛
尾」的工程之一，這意味著大批華人正
撤離安哥拉。
根據8月底中非民間商會發佈的報告，直

到2020年底，安哥拉是第四個接受中國
直接投資最多的非洲國家。
依據國家商務部的資料，中非民間商會
預計中國直到去年年底，在安哥拉投資
26億美元。
安哥拉佔中國在非洲投資的5.5%，僅
次於南非（13.7%），剛果民主共和
國（12.2%）和贊比亞（7.2%）。
根據聯合國貿易和發展會議發佈的報
告，2020年，受新冠疫情的影響，在非
洲的外資下降15.6%，降至398億美元。
中非民間商會表示，中國對非洲的投資
不減反增，達到29.6億美元，比2019年
同比增長9.2%。
但是安哥拉是個例外。中非民間商會估
計中國企業在2020年從安哥拉市場撤離

○ número de chineses em Angola
caiu de quase 300 mil em 2014
para menos de 20 mil, com a
pandemia de Covid-19 a agravar a crise
económica. Mas a Câmara de Comércio
Angola-China acredita que os chineses
já estão a procurar novas oportunidades
na indústria e agricultura.
O início da construção do porto de
águas profundas de Caio foi anunciado
em junho de 2015 como o maior
investimento de sempre na província
de Cabinda, no norte de Angola: 1,9 mil
milhões de dólares norte-americanos.
Mas, até ao mês passado, arrastava-se
uma paralisação de dois anos que deixou

as obras nem a meio, entre dívidas à
construtora estatal chinesa China Road
and Bridge Corporation. Um dos muitos
projetos em banho-maria que refletem
o recuo da presença chinesa em Angola.
O país lusófono foi o quarto estado
africano que mais recebeu investimento
direto chinês até ao final de 2020,
segundo um relatório do Conselho
Empresarial China-África, divulgado
no final de agosto.
Com base em dados do Ministério chinês
do Comércio, o Conselho estima que a
China já investiu 2,6 mil milhões de
dólares em Angola até ao final do ano
passado.

的投資達到2.4億美元。

關門歇業

安中商會副會長劉志丹向《澳門平台》表示：「投資下降是很正常的，因為疫情在上半年還不是特別嚴重，但在之後情況就變得越來越嚴峻。」

安哥拉總理洛倫索於2020年3月27日宣佈國家進入緊急狀態，出行受到限制，首都盧安達實施衛生圍欄。

劉志丹表示：「所有場所都關門，因為大家都要居家隔離。」

這對最多華人參與的兩個產業之一的零售業，帶來巨大的挑戰。

早在2020年4月，另一位安中商會副會長沈永忠在一次與安哥拉日報記者採訪中，預計中國企業在疫情中的損失可能高達5億美元。

劉志丹不敢冒然估算，但她肯定沒有一家中國企業能在零售業的打擊下完好無損，這不僅是因為疫情，還因為安哥拉貨幣「寬紮」貶值。

安哥拉《市場報》報導，根據安哥拉國家銀行的資料，自2018年的外匯自由化，寬紮與美元相比貶值75%，即在2020年的價值是以前的25%。

作為一個連食品都依賴進口的國家，寬紮的貶值意味著生活成本的提高。

劉志丹表示：「更令安哥拉人民擔憂的是，物價雖上漲了，但是此時此刻沒有一家企業能上調薪資。」

海山控股集團的副總經理表示，有一些企業家停業回國，在觀望一段時間後再決定是否重返安哥拉。

劉志丹還指出，在另一個中國人集中的領域，也就是土木工程，一些小企業「無法承受」壓力，就決定離開這個國家。

石油危機

根據相關協會估計，在2014年左右，在安華人達到頂峰，即30萬人。

劉志丹認為，目前當地華人達不到2萬，而安哥拉福建總商會在周日發佈的公告中，這個數字甚至低到1.5萬。

疫情導致情況每況愈下，但劉志丹還記得早在2019年底，在安華人已經在5萬以下了。

中國人的離開是從2014年開始的，當時石油價格僅僅在兩年內從每桶100美元急劇下降到30美元。

安哥拉不斷縮減石油產量，又要預留大量的油桶以償還中國的貸款，能賣到國際市場的原油越來越少，導致國家陷入經濟危機。

安哥拉經濟自2016年不斷下滑，而國內生產總值在2020年縮減5.1%，是40年以來最大的減幅。

第一個受害的行業是土木工程。許多中國人參與基礎建設和房屋建築項目，這些都屬於安哥拉內戰後重建的一部分。



2020年，中國在安哥拉的投資下降到2.4億美元以下



Menos 240 milhões de dólares: queda no investimento chinês em Angola em 2020

政府用石油開採所獲得的資金資助，希望在2022年之前完成重建。

劉志丹說道：「許多工程得不到資助，有一些不得不擱置，而很少有新的項目發佈」。

安中商會的副會長表示，留在安哥拉的華人當中，「只有一小部分是無法回國的」，而大部分是已經「在安哥拉落地生根，把這裡視作第二個家」。

硬扛危機並實施經濟多樣化

劉志丹指出，安哥拉政府於8月31日撤銷防疫限制，聲稱國內的疫情已經得到控制。但是新冠疫情仍未結束，中國企業家仍處於困境。

儘管如此，劉志丹認為：「留在這裡應

對經濟危機的中國人，在將來會遇到許多機遇，尤其是在土木工程行業，因為競爭壓力會不斷減小。」

她稱：「在技術或資金層面實力雄厚的企業，都會取得成功。」

中非民間商會發佈的報告顯示，中國在安哥拉的投資遠超建築藍圖所制定的數額，這些大型基建項目都是由中國的銀行資助的，比如位於薩伊省的索約聯合迴圈發電站。

報告還指出，中國民營企業在安哥拉貿易、不動產和工業等領域的投資在快速增加。

劉志丹解釋，這一變化主要歸功於安哥拉政府對農業和工業的支持，實現經濟多樣化。

她繼續回憶道，已經有中國人在安哥拉

生產地磚和儀錶。例如中資數字電錶水錶製造商Métrica Soluções。這家公司於8月20日在首都郊區的羅安達—本戈經濟特區開業。

海山控股集團副總經理表示，一些企業家已經在開發「超大農場，將來會有越來越多的中國人給安哥拉農業帶來經驗和技術」。

該集團在2019年已經在安哥拉開展農業和水產養殖專案。

劉志丹強調，在初始階段，在池塘養殖的魚類將賣到安哥拉國內市場以「降低魚類價格」。如果產量能達到一定的數量，海山控股集團將魚類出口到中國。儘管深陷經濟和新冠的雙重危機，劉志丹樂觀地說道：「安哥拉土地廣大，物產豐富，能克服困難」。

留在這裡應對經濟危機的中國人，在將來會遇到許多機遇

劉志丹



Quem ficar, quem aguentar, também depois vai ganhar muitas oportunidades

Linda Liu

Angola foi o destino de 5,5 por cento do investimento chinês em África, apenas ultrapassada pela África do Sul (13,7 por cento), República Democrática do Congo (12,2 por cento) e Zâmbia (7,2 por cento).

No ano passado, com o emergir da pandemia de Covid-19, o investimento estrangeiro em África caiu 15,6 por cento para 39,8 mil milhões de dólares em 2020, segundo um relatório da Conferência das Nações Unidas para o Comércio e o Desenvolvimento.

O investimento chinês no continente africano rumou contra a maré, atingindo 2,96 mil milhões de dólares, mais 9,2 por cento do que em 2019, diz o Conselho Empresarial China-África.

Mas Angola foi uma exceção. O Conselho estima que, em 2020, as empresas chinesas tenham retirado investimentos do mercado angolano no valor de 240 milhões de dólares.

DE PORTAS FECHADAS

“É normal”, disse ao PLATAFORMA Linda Liu Zhidan, vice-presidente da Câmara de Comércio Angola-China, “porque, se a pandemia não foi muito grave na primeira metade do ano, depois a situação ficou cada vez mais crítica”.

O Presidente angolano João Lourenço decretou o estado de emergência a 27 de março de 2020, restringindo a circulação de pessoas e colocando a capital, Luanda, sob uma cerca sanitária. “Estava tudo fechado, porque as pessoas tiveram de ficar em casa em confinamento”, recorda Linda Liu.

Uma situação que criou muitos problemas ao comércio a retalho, precisamente um dos dois setores onde se concentra a presença de chineses.

Já em abril de 2020 um outro vice-presidente da Câmara de Comércio Angola-China, Francisco Shen, previa, numa entrevista ao Jornal de Angola, que as empresas chinesas poderiam perder até 500 milhões de dólares com a pandemia.

Linda Liu não arrisca uma estimativa,

mas garante que nenhuma empresa chinesa saiu imune à queda no consumo, não apenas devido à Covid-19, mas também à desvalorização da moeda angolana.

Desde a liberalização cambial, em 2018, o kwanza perdeu 75 por cento do seu valor em comparação com o dólar – 25 por cento só em 2020 –, segundo cálculos do jornal angolano Mercado a partir de dados do Banco Nacional de Angola.

Num país que depende da importação de bens essenciais, incluindo alimentos, a queda do kwanza significou um aumento do custo de vida.

“Os angolanos sofrem mais porque os preços aumentaram, mas nesta altura nenhuma empresa do país tem capacidade para aumentar os salários”, sublinha Linda Liu.

Alguns empresários fecharam portas e voltaram para a China, a aguardar que a situação melhore para regressar a Angola, diz a vice-diretora geral do H&S Huashi Group.

Na outra área onde há mais chineses, a construção civil, as empresas mais pequenas “não aguentaram” e deixaram o país de vez, admite Linda Liu.

CRISE DO PETRÓLEO

No seu pico, por volta de 2014, haveria perto de 300 mil chineses em Angola, segundo estimativas de associações.

Linda Liu acredita que a comunidade não chegue atualmente aos 20 mil. Num comunicado divulgado no domingo, a Câmara de Comércio Angola-Fujian refere um número ainda mais baixo, 15 mil.

A pandemia não ajudou, mas Linda Liu lembra que já no final de 2019, o número de chineses em Angola tinha caído para menos de 50 mil.

O êxodo começou em 2014, quando o preço do petróleo caiu em flecha de 100 dólares por barril para apenas 30 dólares em dois anos.

Com a produção a encolher e grande parte dos barris reservados para pagar

empréstimos chineses, Angola ficou com menos crude para vender no mercado internacional e caiu numa crise económica.

O país está em recessão desde 2016 e o Produto Interno Bruto encolheu 5,1 por cento em 2020, a maior queda em pelo menos 40 anos.

A primeira vítima foi a construção civil, onde muitos chineses trabalhavam em obras de infraestruturas e habitação, parte do esforço de reconstrução de Angola após o fim da guerra civil, em 2022, e financiadas pelos lucros da exploração do petróleo.

“Muitas obras ficaram sem financiamento, algumas foram paralisadas e poucas obras novas foram lançadas”, diz Linda Liu.

Dos chineses que ficaram, “uma pequena parte não tem solução para voltar”, admite a vice-presidente da Câmara de Comércio Angola-China. Mas a maioria “já tem raízes e quer ficar em Angola, que vê como uma segunda casa”, acrescenta.

AGUENTAR E DIVERSIFICAR

A 31 de agosto o Governo angolano levantou a cerca sanitária a Luanda, defendendo que o país tinha controlado o alastrar da Covid-19. Mas a pandemia não acabou e o momento continua a ser muito complicado para os empresários chineses, sublinha Linda Liu.

Ainda assim, acredita que “quem ficar, quem aguentar, também vai ganhar muitas oportunidades posteriormente”, nomeadamente por haver menos concorrência, por exemplo na construção civil.

“Quem tiver capacidade real, quer técnica quer financeira, vai conseguir”, acrescenta a empresária.

O Conselho Empresarial China-África defende que o investimento chinês em Angola já ultrapassou o modelo de grandes projetos de infraestruturas financiados por bancos chineses, dando como exemplo a central elétrica a gás natural do Soyo, na província do Zaire.

O investimento de grupos privados chineses em setores como o comércio, imobiliário e indústria tem crescido rapidamente em Angola, refere o relatório.

A mudança está ligada aos incentivos ao investimento na agricultura e indústria lançados pelo Governo angolano para diversificar a economia, diz Linda Liu. Já há chineses a fabricar mosaicos e contadores em Angola, lembra a empresária, referindo-se à Métrica

在安華人估計不到2萬

20.000

número estimado de chineses em Angola

Soluções, uma fábrica de contadores digitais de água e energia, inaugurada na Zona Económica Especial Luanda-Bengo, nos arredores da capital, a 20 de agosto.

Outros já exploram fazendas “super grandes e vai ter mais chineses a trazer *know-how* e tecnologia para a agricultura em Angola”, prevê a vice-diretora geral do H&S Huashi Group.

O grupo chinês começou a trabalhar em projetos agrícolas e de aquacultura no país africano em 2019.

Numa fase inicial, o peixe criado em tanques será vendido no mercado interno de Angola, “para baixar o preço do peixe”, sublinha Linda Liu. Caso a produção atinja uma determinada meta, o H&S Huashi Group começará a exportar peixe para a China.

Apesar da crise económica e da pandemia, a empresária continua otimista: “Angola tem muita terra, tem recursos ricos”. 🇳🇵

中國冀巴西保持穩定

China cita investimentos e diz esperar estabilidade

中國政府期望博爾索納羅領導下巴西政治得到穩定，中方指，對巴西的投資額已超過800億美元。

中國駐巴西利亞大使館公使銜參贊兼使館新聞發言人瞿瑜輝表示：「作為巴西的朋友，我們希望巴西能夠保持穩定和持續發展。」

他在接受《聖保羅頁報》訪問時被問及如何看待上週巴西多個城市爆發大規模的示威事件，期間巴西總統博爾索納羅發表激烈言論，其後卻撤回其講話內容一事時，瞿瑜輝回答相同的答案。「我們不應該對巴西的內政發表意見」。但他續說：「值得注意的是，中國是巴西最大的投資國之一，貢獻額迅速增長達800億美元，創造4萬個直接就業機會。」

從意識形態上，博爾索納羅及其擁護者採用反共產黨的言論，並且有一系列總統、部長及其子女批評北京的事件。不過，攻擊幾乎總是伴隨著讓步



中國駐巴西利亞大使館公使銜參贊兼使館新聞發言人瞿瑜輝
O ministro-conselheiro Qu Yuhui, porta-voz da embaixada da China no Brasil

O governo da China espera estabilidade no Brasil do governo Jair Bolsonaro, lembrando que tem mais de 80 mil milhões de dólares investidos no país. “Como amigos do Brasil, esperamos que o país mantenha a estabilidade e o contínuo desenvolvimento”, afirmou Qu Yuhui, ministro-conselheiro e porta-voz da embaixada da China em Brasília. O mesmo respondia a uma questão feita pela Folha de S.Paulo, acerca da grande instabilidade da semana passada, após o presidente fazer discursos golpistas diante de multidões de apoiantes nos atos do 7 de Setembro —dois dias depois, Bolsonaro ensaiaria um recuo tático.

De forma previsível, Qu afirmou que “não cabe a nós comentar os assuntos internos do Brasil”. Continuou, contudo: “Vale salientar que a China é um dos principais investidores no Brasil, com um volume de contribuições em rápida ascensão” de 80 mil milhões de dólares e “40 mil empregos diretos”.

Ideologicamente, a base bolsonarista adota um discurso anticomunista, e há uma coleção de episódios nos quais o presidente, ministros e alguns dos seus filhos criticaram Pequim. No entanto, os ataques vêm quase sempre seguidos de recuos e tentativas de pedidos de desculpa. Bolsonaro, por exemplo, adotou um tom cordial e cooperativo durante a videoconferência do BRICS, grupo que reúne Brasil, Rússia, Índia, China e África do Sul. “Esta parceria tem se mostrado essencial para a gestão adequada da pandemia no Brasil, tendo em vista que parte expressiva das vacinas oferecidas à população brasileira é produzida com insumos de origem chinesa”, referiu Bolsonaro.

“A afirmação sobre as relações sino-brasileiras feita pelo presidente Bolsonaro foi uma avaliação objetiva sobre as relações amistosas entre nossos dois países e a parceria bilateral de alto nível no contexto da pandemia”, disse o porta-voz da embaixada à Folha de S.Paulo. “Nesta cúpula do BRICS, o presidente Xi

和道歉。例如博爾索納羅在「金磚五國」視像會議期間採取了一種友好合作的態度，會議聚集了巴西、俄羅斯、印度、中國和南非。博爾索納羅在會上表示：「這種合作對巴西適當控制疫情至關重要，因為巴西人獲得疫苗的原料有很大一部分來自中國」。他向聖保羅頁報表示：「總統博爾索納羅發表的關於中巴關係的聲明，是對我們兩國之間友好關係以及在疫情背景下雙邊高層夥伴關係的客觀評價。」

「在這次金磚五國首腦會議上，國家主席習近平提出了五項倡議，旨在促進金磚五國集團內部務實合作的高質量發展。我們期待與巴西共同合作，落實達成的重要共識。」在5G技術方面，美國一直施壓盟國，要求盟國勿與全球領先5G技術供應商華為合作。巴西5G網絡建設招標原計劃發生了很多變化。然而，華為僅被

禁止加入傳輸有關國家安全的敏感數據的政府的專用網絡。瞿瑜輝認為，巴西的招標「提供了比較公平的競爭條件」，「我們希望巴西政府繼續為包括華為在內的中國企業提供公正、開放、透明和無歧視的商業環境」。

聖保羅頁報/經編輯

JOB OFFER: FM.07.0621

COMPANY: Fidelidade Macau Life - Insurance Company Limited
POSITION: Chief Actuary - Actuarial Department
AVAILABILITY OF OFFER: 15.10.2021

RESPONSIBILITY

• Oversee the whole product and actuarial functions with the following focus: develop actuarial framework that support wider product offering; product innovation, especially in retirement segment; policy valuation and reporting; and, reinsurance sourcing and handling.

OUR REQUIREMENTS FOR POSITION

- Be a Macau SAR resident;
- 15+ years in life actuarial and product role and 10+ years in senior role;
- 15+ years experience in Macao/ HK/ Mainland China life insurance market;
- Professional qualification (FSA, FIA, FIAA equivalent) and 10+ years post qualification experience;
- 5+ experience in chief actuarial role;
- Solid experience in product development, especially in bancassurance channel;
- Solid experience in managing traditional life, annuities, health, participating life, universal life, unit linked and variable annuity products;
- Experience in work under European solvency II framework, Economical capital or Risk based capital framework
- Academic qualifications: tertiary undergraduate or higher in Actuarial Science; and
- Proficiency in written and spoken English and Chinese.

CONDITIONS/ BENEFITS OF OFFER

- Salary to be negotiated;
- Benefits included: 14 monthly salary per year plus discretionary performance bonus; pension fund scheme; medical insurance and life insurance

APPLICATION TO JOB OFFER

Applicants send an email to info@fidelidade.com.mo with:

1. Copy of Macau ID Card;
2. Updated and detailed CV;
3. Any documentation (academic qualification certificates; prior employment letters; etc.).

OR PLEASE VISIT WEBSITE AND REGISTER AN APPLICATION: <https://www.fidelidade.com.mo/careers/>

FIDELIDADE
忠誠保險



Folha de S.Paulo, Editado

葡萄牙領導歐盟特派團： 「從一開始，葡萄牙就走在最前」 Portugal lidera missão da UE porque “desde o princípio, se chegou à frente”

葡

葡萄牙將領導歐盟在莫桑比克的軍事訓練團，特派團指揮官葡萄牙將軍努諾·萊莫斯·皮雷斯(Nuno Lemos Pires)週二(14日)在前往馬普托前向葡新社表示，因為「從一開始，我們就走在最前」。

「葡萄牙理所當然領導著特派團。因為葡萄牙從一開始就走在最前，我們可以這樣說。」陸軍准將、國防部現任國防警察副總幹事、軍事學院教授努諾·萊莫斯·皮雷斯說道。他於今年7月12日被任命為EUTM莫桑比克戰地指揮官。皮雷斯將這種情況歸因於「各種原因」，首先是因為里斯本與馬普托「合作」。葡萄牙問莫桑比克：「你們需要我們的幫助嗎？你們需要什麼？這是與莫桑比克充分對話的基礎上所建立的。」

這位將軍強調：「莫桑比克已經確定其自身需要什麼。大約一年前，莫桑比克開始與葡萄牙進行雙邊會談，基於此，去年11月葡萄牙國防部長若昂·戈麥斯·克拉維紐前往莫桑比克訪問。」

皮雷斯憶述：「同時，亦開始談論歐盟也能夠合作的觀點。葡萄牙外長向布魯塞爾提出申請，(外交和安全政策聯盟)高級代表何塞普·博雷爾派奧古斯托·桑托斯·席爾瓦作為他的代表前往莫桑比克。」他解釋：「葡萄牙的進展更快。在其國防領域的合作方案框架內，隨著葡萄牙正在重新協商2021年至2026年的五年計劃，很容易與莫桑比克達成協議，並看看莫桑比克現在需要什麼。」

事實上，莫桑比克之前需要「重大變革」，葡萄牙立即將其在那國的軍隊增加兩倍，並完成了所謂的「項目6」，這是一個響應莫桑比克需求的項目。萊莫斯·皮雷斯總結，該項目的關鍵是提供訓練、設備及訓練莫桑比克軍隊。「我們葡萄牙人做得很好，例如在中非共和國，在阿富汗都做得很好，是快速反應部隊，取得了巨大成功。我們與莫桑比克就這一模式作出了協商，莫桑比克很快就接納了這一模式。」

武裝部隊總參謀長上將安東尼奧·席爾瓦·里貝羅(António Silva Ribeiro)於今年1月至2月訪問馬普托，萊莫斯·皮雷斯亦有隨團出發，這明確了葡萄牙提供支持的雄心壯志。

里貝羅表示：「在這裡，我們有6個突擊隊連和5個海軍陸戰隊，要分階段一個接一個地訓練，我們希望大約在4月開始訓練。」他強調：「葡萄牙實現了這一目標。2021年4月，我們開始在Catembe訓練海軍陸戰隊，在Chimoyo訓練突擊部隊。」他認為，這使布魯塞爾方面也希望其在支持莫桑比克打擊德爾加杜角激進伊斯蘭叛亂行為時所採取的「類似方式」。

里貝羅說：「歐盟已經派出兩、三個特派團訪問莫桑比克，與莫桑比克人對話。人們意識到理想的做法是類似葡萄牙雙邊合作採取的姿態，但更雄心勃勃、更廣泛、更全面。」「這就是為什麼葡萄牙會理所當然地領導這一特派團，因為我們願意這樣做。葡萄牙抵達莫桑比克後向歐盟表示，葡方可提供一半的兵力，並且願意領導這一特派團。」

對皮雷斯來說，葡萄牙的「積極進取」態度將建立在「葡萄牙與莫桑比克的聯繫」上，但這只能部分解釋了其在特派團的責任。「應該指出的是，葡萄牙曾領導歐盟駐馬里特派團，並曾兩次領導歐盟駐中非共和國特派團。」

另一方面，這位軍事訓練特派團團長強調，歐盟希望以「綜合視角」進駐莫桑比克。他說：「不僅僅是為了解決或幫助解決安全問題，對於歐盟來說，發展和安全的概念必須齊頭並進。」

「沒有安全就沒有和平，沒有和平就沒有安全，要兩者兼而有之，就必須有經濟發展。人們必須感覺到自己的生活在變得更好。這就是為甚麼歐盟軍事特派團被納入一個更廣泛的一攬子計劃。其中包括人道主義支持、發展援助和經濟激勵措施，使生活在德爾加杜角的人們真正感覺他們生活越來越好。」皮雷斯總結道。🇵🇹



Portugal vai liderar a missão de treino militar da União Europeia em Moçambique porque, “desde o princípio, se chegou à frente”, afirmou à Lusa o general português Nuno Lemos Pires, comandante dessa missão, que partiu na terça-feira para Maputo. “Portugal lidera esta missão, eu diria, de uma forma natural. Porque, desde o princípio, Portugal chegou-se à frente, podemos dizer assim”, afirmou Nuno Lemos Pires, brigadeiro-general do Exército, atual subdiretor-geral de Política de Defesa Nacional no Ministério da Defesa Nacional e professor da Academia Militar, nomeado no passado dia 12 de julho comandante no terreno da EUTM

Mozambique.

Lemos Pires atribui esta circunstância a “várias razões”, sendo que a primeira foi porque Lisboa trabalhou “em conjunto” com Maputo. Portugal perguntou a Moçambique: “precisam da nossa ajuda? O que é que vocês precisam?” Foi uma construção feita em pleno diálogo com Moçambique”, disse.

“Moçambique é que definiu o que precisava”, reforçou o general. “Começou a falar com Portugal de uma forma bilateral há cerca de um ano, e foi nessa perspectiva que, em novembro do ano passado, o ministro [português] da Defesa [João Gomes Cravinho] foi a Moçambique”.

“Ao mesmo tempo, começou-se a falar da

explicou Lemos Pires.

O facto é que Moçambique precisava de “uma grande transformação” e Portugal triplicou desde logo os seus efetivos no país e concluiu o chamado “Projeto 6”, um projeto para responder às necessidades de Moçambique, cujo ponto essencial, no resumo de Lemos Pires, era a dotação de treino, equipamento, e formação das tropas moçambicanas.

“Aquilo que nós, portugueses, estávamos a fazer bem, por exemplo, na República Centro-Africana, que já fizemos bem no Afeganistão, são forças de reação rápida, que tanto sucesso têm tido. Negociámos com Moçambique este modelo, que o abraçou logo”, explicou Lemos Pires.

A visita do almirante Chefe de Estado-Maior General das Forças Armadas (CEMGFA), António Silva Ribeiro a Maputo em janeiro/fevereiro, que Lemos Pires também acompanhou, definiu o nível de ambição do apoio de Portugal.

“Moçambique, disse: ‘temos aqui seis companhias de comandos e 5 companhias de fuzileiros para treinar, faseadamente, uma a uma, e gostaríamos de começar isto por volta de abril’”, descreveu o general português.

“E Portugal cumpriu. Em abril de 2021 estávamos efetivamente a começar a dar os primeiros treinos em Catembe aos fuzileiros e no Chimoyo aos comandos”, sublinhou.

O general português acredita que “esta realidade” levou Bruxelas a considerar ser também o “tipo de aproximação” que gostaria de assumir em relação ao apoio a Moçambique na questão da luta contra a insurgência radical islâmica, em Cabo Delgado.

“A União Europeia mandou duas ou três missões a Moçambique para falar com os moçambicanos e apercebeu-se que o ideal era adotar uma postura parecida, mas mais ambiciosa, mais alargada, mais abrangente desta cooperação bilateral portuguesa”, afirmou.

“E é por isso que Portugal lidera naturalmente esta missão, porque se ofereceu para isso. Portugal chegou e disse à União Europeia que estava disponível para dar até 50 por cento da força e que estava disposto a liderar a missão”, acrescentou.

A “atitude proativa” portuguesa, nos termos de Lemos Pires, que se fundará na “ligação entre Portugal e Moçambique”, explicará, no entanto, apenas parcialmente a responsabilidade que lhe é atribuída na missão. “Repare-se que Portugal tem comandado missões da UE no Mali; e já comandou duas vezes missões da União

Europeia na República Centro-Africana”, ilustrou.

A UE quer estar em Moçambique, sublinha o chefe da missão de treino militar, por outro lado, com uma “perspetiva de abordagem integrada”. “Não vai lá só resolver ou ajudar a resolver um problema de segurança, para a UE, é fundamental que andem junto as noções de desenvolvimento e de segurança”, concretizou.

“Não há paz sem segurança, não há segurança sem haver paz e para haver as duas coisas, tem que haver desenvolvimento económico. As pessoas têm que sentir que vivem melhor. É por isso que esta missão de treino militar da UE está incluída num pacote mais amplo. Inclui o apoio humanitário, ajuda ao desenvolvimento e incentivos económicos ao que pode fazer a diferença para que as populações que vivem Cabo Delgado sintam efetivamente que ficam a viver melhor”, concluiu Nuno Lemos Pires. 📍

“

沒有安全就沒有和平，
沒有和平就沒有安全，
要兩者兼而有之，就必須有經濟發展

努諾·萊莫斯·皮雷斯

Não há paz sem segurança, não há segurança e sem haver paz e para haver as duas coisas, tem que haver desenvolvimento económico

Lemos Pires

perspetiva da União Europeia também poder colaborar. O ministro [português] dos Negócios Estrangeiros fez um pedido a Bruxelas e o Alto Representante [da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança], Josep Borrell, enviou Augusto Santos Silva, como seu representante a Moçambique”, recordou ainda o militar que vai liderar a missão da UE.

“Portugal foi avançando mais rápido. E no âmbito dos seus programas de cooperação no domínio da defesa, como estava a renegociar o programa para mais 5 anos, de 2021 a 2026, foi relativamente fácil chegar a acordo com Moçambique para ver o que este país precisava agora”,

JOB OFFER: FM.06.0621

COMPANY: Fidelidade Macau - Insurance Company Limited

POSITION: Manager - Reinsurance Department
AVAILABILITY OF OFFER: 15.10.2021

RESPONSABILITY

- Management and implementation of Reinsurance Policy and Framework
- Technical support to superiors on treaty renewal, system updates and daily operations
- Ensure a smooth renewal of treaty reinsurance programs to enable the protection of existing business and alignment of the Company's standard
- Provide timely and accurate statistical reports/data for management's review on treaty and facultative results
- Prepare the regular reinsurance treaty related bordereaux
- Monitor the exposure including fire accumulation and underwriting limit checking
- To assist in reviewing the update risk profiles, catastrophe data, major loss status summary and other underwriting information package
- To assist in identifying system needs, prepare user requirement, follow up with IT and ensure all R/I transactions report generated in system are correct and meet time line
- Managing business relationships with reinsurers and cedents

OUR REQUIREMENTS FOR POSITION

- Be a Macau SAR resident;
- Degree in Business related studies
- 5 years' working experience in the field of insurance
- Preferable to have reinsurance knowledge
- Diploma holder in insurance and any related discipline
- Recognized insurance qualification ANZIIF / ACII or equivalent preferred
- Good in spoken and written English and Chinese
- Data analysis and interpretation
- Experience in reinsurance field with solid background

CONDITIONS/ BENEFITS OF OFFER

- Salary to be negotiated;
- Benefits included: 14 monthly salary per year plus discretionary performance bonus; pension fund scheme; medical insurance and life insurance

APPLICATION TO JOB OFFER

Applicants send an email to info@fidelidade.com.mo with:

1. Copy of Macau ID Card;
2. Updated and detailed CV;
3. Any documentation (academic qualification certificates; prior employment letters; etc.).

OR PLEASE VISIT WEBSITE AND REGISTER AN APPLICATION: <https://www.fidelidade.com.mo/careers/>

FIDELIDADE
忠誠保險



完善香港選舉制度 促進民主發展

Reforma eleitoral de Hong Kong promove a

田飛龍 TIAN FEILONG*

受惠於「一國兩制」，香港自1997年回歸祖國以來，一直堅持法治和舉行民主選舉。不過，堅持法治除了要遵循《香港基本法》外，亦要遵循《中華人民共和國憲法》，因為香港特別行政區是中華人民共和國不可分離的部分。

香港《基本法》規定了香港特區實行的制度和政策，是「一國兩制」的法律和制度基礎，其特點是「港人治港」並享有「高度自治」。但「一國兩制」所依據的《基本法》是根據《中國憲法》制定的，這意味著沒有「一國」就不可能有「兩制」。

然而，香港一些激進分子，以「兩制」對抗「一國」，以「民主」對抗「愛國」，並一直利用選舉和社會運動在香港推動他們所謂的「顏色革命」。這種企圖將「兩制」從「一國」中分裂出來的行為，包括2019年激進分子在香港製造混亂，以實現他們把香港特區從中國分裂出去的可怕行徑，正是導致政治和社會動盪持續發生的根本原因。

為了防止同類事件再次發生，並把香港分裂勢力連根拔起，全國人民代表大會，即中國最高立法機構，在2020年制定了《港區國安法》，香港特區政府亦在2021年完善選舉制度。這兩項措施將解決「愛國」和「民主」之間的差異，有助於在香港特區建立「愛國民主」的新秩序。

全新選舉制度 堵塞法律漏洞

香港將於9月19日舉行完善選舉制度後的首場選舉，即選舉委員會界別分組一般選舉。這一事實證明香港的民主活動仍然非常活躍。

良好的政府管治很大程度上取決於一個專業、誠實和忠於國家的行政團隊。這正是「愛國者治港」的由來，這是對「港人治港」的改進。選舉制度完善後的性質上將變得更加民主和具有代表性。首先，基於「愛國者治港」原則，新選舉制度會對候選人進行嚴格的審查，這將確保激進分子和分裂分子無法參與選舉並製造更多麻煩，只有愛國者才能擔任重要的政治職務。

第二，完善選舉制度後將徹底改變選舉委員會的組成和職能，使其更加平衡、

包容和民主。新選舉制度下選舉委員會將由1500名成員（原是1200名）、5個界別（原是4個）和40個界別分組所組成。新選舉委員會亦將負責選舉香港行政長官、所有立法會議員的提名，以及直接選舉40名立法會議員（總數為90人）。

選舉制度改革後，基層和青年團體，以及國家機構的地方代表（第五界別）的比例會有所增加，令選舉委員會在「一國兩制」框架下真正具有代表性。

第三，與以往一些政治勢力利用改革、以「民主」對抗「愛國」不同，這次完善選舉制度後將允許有能力的人更好地為香港服務，防止選舉候選人採取極端立場以換取政治資本，同時促進基於人才和能力的競爭。

第四，在《國家安全法》和完善選舉制度的幫助下，香港特區政府將可加強執法，把尋求外國干預香港事務以實現其狹隘政治目的的分離分子繩之以法，而香港居民亦可以更好地行使投票權，享受「高度自治」，以上種種將加強「一國兩制」的落實。

作為完善選舉制度後的第一場選舉，選舉委員會界別分組一般選舉是測試新選舉制度得到的公眾支持程度的一次考驗。各個年齡層和行業的愛國者都登記參加選舉，而激進分子則因為害怕被篩選出局，或者抵制選舉以醜化新選舉制度而避而遠之，這表明改革是有效的。候選人資格審查委員會只裁定兩名候選人的資格為無效，這表明了即使在嚴格的審查準則下，選民的多樣性仍得到重視。這次選舉是在一個關鍵時刻舉行，即香港正從暴力和廣泛的社會政治混亂，以及新冠疫情所造成的破壞性影響中走出來。在此等背景下，《國家安全法》幫助香港特區政府摧毀激進分子的企圖，並將他們中的大多數人繩之以法。《國家安全法》亦幫助恢復了香港的法治。

香港需要搭上大灣區發展的順風車

恢復秩序後的香港將有助自身在粵港澳大灣區發展中發揮更大作用。由於廣東省珠海橫琴和深圳前海的日益發展，粵港澳大灣區的步伐已經加快，這兩個地方已經成為大灣區的強大引擎。



democracia

Graças ao princípio “Um País, Dois Sistemas”, Hong Kong tem aderido ao Estado de Direito e realizado eleições democráticas desde o seu regresso à pátria, em 1997. Mas esta adesão exige que, para além de seguir a Lei Básica de Hong Kong, a região administrativa especial também tem de seguir a Constituição da República Popular da China, porque a RAE é parte

integrante da China. A Lei Básica estipula o sistema e as políticas a instituir na RAE de Hong Kong, e é a base jurídica e institucional de “Um País, Dois Sistemas”, que se caracteriza pelo “povo de Hong Kong a governar Hong Kong” e goza de “um elevado grau de autonomia”. Mas a Lei Básica, na qual “Um País, Dois Sistemas” se baseia, foi criada em conformidade com a Constituição da China. Isto significa que não pode haver “Dois Sistemas” sem “Um País”.

Mas ao colocar “Dois Sistemas” contra “Um País”, e a democracia contra o patriotismo, alguns elementos radicais têm aproveitado as eleições e os movimentos sociais para avançar a agenda de “revolução colorida” em Hong Kong. Foi a tentativa de separar “Dois Sistemas” de “Um País” que esteve na origem da agitação política e social, incluindo em 2019, quando os radicais desencadearam o caos em Hong Kong, a fim de cumprir o seu hediondo desígnio de dividir a RAE da pátria.

Para evitar tais incidentes e cortar as asas das forças separatistas em Hong Kong, o Congresso Nacional do Povo, o principal poder legislativo do país, promulgou a Lei de Segurança Nacional em Hong Kong em 2020, e o governo da RAE implementou reformas eleitorais em 2021. As duas medidas irão também resolver a diferença entre patriotismo e democracia e ajudar a estabelecer uma nova ordem: “democracia patriótica” na RAE.

NOVAS REGRAS COLMATAM LACUNAS ELEITORAIS

O facto de Hong Kong realizar as primeiras eleições a 19 de Setembro - as eleições ordinárias subsectoriais para a Comissão Eleitoral - desde a implementação das reformas eleitorais, mostra que a democracia está muito viva na RAE.

A boa governação depende largamente de uma equipa executiva que seja profissional, honesta e leal ao país. E daí vem o “patriotas que administram Hong Kong”, uma melhoria em relação ao “povo de Hong Kong que governa Hong Kong”. O sistema eleitoral, após a reforma, tornou-se mais democrático e representativo por natureza.

Para começar, com base no princípio de “patriotas a administrar Hong Kong”, o novo sistema eleitoral tem um rigoroso processo de escrutínio dos candidatos, que assegurará que os radicais e

separatistas não possam contestar as eleições e causar mais problemas, e que apenas os patriotas assumam posições de importância política.

Em segundo lugar, a reforma eleitoral alterou a composição e funções da Comissão Eleitoral e tornou-a mais equilibrada, inclusiva e democrática. Com 1.500 lugares (1.200 originalmente), cinco setores (quatro originalmente) e 40 subsetores, a comissão renovada será agora responsável pela eleição do Chefe Executivo de Hong Kong, nomeação de todos os membros do Conselho Legislativo, e eleição direta de 40 legisladores (de um total de 90). Graças à reforma, a proporção de grupos de base e de jovens, e de representantes locais das instituições do Estado (no quinto setor) também aumentou, tornando a Comissão Eleitoral verdadeiramente representativa no quadro de “Um País, Dois Sistemas”.



JOB OFFER: FM.02.0621
COMPANY: Fidelidade Macau Life - Insurance Company Limited
POSITION: Database Senior Programmer - IT Department
AVAILABILITY OF OFFER: 15.10.2021
RESPONSIBILITY
<ul style="list-style-type: none"> • Develop key insurance products • Design and develop overall architecture of the DB according to the business needs • Collaborate with other developers and have a strong desire to bring new ideas • Prepare functional and technical specifications
OUR REQUIREMENTS FOR POSITION
<ul style="list-style-type: none"> • Be a Macau SAR resident; • University graduates in the field of Information Technology or equivalent • Experience as a MS SQL Server developer (or other mainstream DB providers) • Able to build advanced SQL queries • Able to quickly grasp new concepts and apply them in different contexts • Skill in writing technical documents and specification is advantageous • Initiative, Self-motivated, responsible and hardworking • Able to work under pressure and independently • Good command of written / spoken English is advantageous
CONDITIONS/ BENEFITS OF OFFER
<ul style="list-style-type: none"> • Salary to be negotiated; • Benefits included: 14 monthly salary per year plus discretionary performance bonus; pension fund scheme; medical insurance and life insurance
APPLICATION TO JOB OFFER
Applicants send an email to info@fidelidade.com.mo with:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Copy of Macau ID Card; 2. Updated and detailed CV; 3. Any documentation (academic qualification certificates; prior employment letters; etc.).
OR PLEASE VISIT WEBSITE AND REGISTER AN APPLICATION: https://www.fidelidade.com.mo/careers/
FIDELIDADE 忠誠保險

香港深入參與大灣區的發展也將有助於自身加速融入國家經濟，而這又將提升香港的穩定性，並改善其政府管治。

面對2019年長達幾乎一年的社會動盪，香港居民似乎普遍有共識，即應確保社會穩定和提高經濟增長。香港居民亦希望特區政府縮窄貧富差距，而這顯然是近年大多數年輕人對香港特區政府不滿的主要原因之一。

同時，一些西方國家，特別是美國所實施的制裁，亦令香港居民意識到維護中華民族的主權和領土完整，以及加強對「一國兩制」保障的重要性。

香港內外快速且前所未有的轉變，足以讓香港居民明白國家的崛起為他們創造了廣泛的機會。此外，《國家安全法》和大灣區、「一帶一路」倡議等發展項目將有助於推動香港的經濟增長。

不過，以上一切只有在「愛國者治港」的前提下，提供一個穩定的社會環境才能獲得，而這又對發展至關重要。我們希望新選舉制度和改革後的第一場選舉能夠加強「一國兩制」的落實，並標誌著香港開始踏入一個良好政府管治和可持續發展的新時代。📍

香港深入參與大灣區的發展也將有助於自身加速融入國家經濟，而這又將提升香港的穩定性，並改善其政府管治

O envolvimento mais profundo de Hong Kong na Área da Grande Baía também vai ajudar a acelerar a sua integração na economia do país que, por sua vez, contribuirá para a estabilidade da cidade e melhor governação

*作者為北京航空航天大學法學院副教授

PUB 廣告

★ CELEBRAÇÃO ★

DIA DO FUNDADOR DA NAÇÃO E DO HEROI NACIONAL

COM OS IDEAIS DE NETO, HONREMOS A PÁTRIA ANGOLANA

fundação rui cunha

17.09.2021' 18:30

live on Facebook®

ASSOCIAÇÃO, MENSAGEM ACREDITADA E DIFUSÃO DA FÉ (CONVINDO-NOS COM PROBLEMAS) 請認明在獲認證中舉行

FRK 官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA

Comunidade Geral de Registos de Angola
Registo Administrativo Especial de Ruínas
Proteção Popular do Dito

www.ruicunha.org

AV. DA PRAIA GRANDE, N.º 344, MACAU
官樂怡基金會 澳門路環大馬路344號樓下

Em terceiro lugar, ao contrário das reformas anteriores que algumas forças políticas usaram para colocar a “democracia” contra o “patriotismo”, a reforma eleitoral permitirá, desta vez, que pessoas capazes sirvam melhor a cidade, e evitará que os candidatos eleitorais adotem posições extremas em troca do capital político, ao mesmo tempo que impulsiona a competição baseada no talento e na capacidade.

Em quarto lugar, com a ajuda da Lei de Segurança Nacional e da reforma eleitoral, o governo da RAE pode reforçar a aplicação da lei e levar à justiça os separatistas que procuram ajuda estrangeira para cumprir os seus objetivos políticos estreitos, enquanto os residentes de Hong Kong podem exercer melhor os seus direitos de voto e gozar de “um elevado grau de autonomia” que irá reforçar o princípio “Um País, Dois Sistemas”. Sendo a primeira eleição após a reforma, a eleição ordinária do subsector da Comissão Eleitoral é um teste para avaliar o nível de apoio público de que o novo sistema eleitoral desfruta. O facto de patriotas de todas as idades e de todas as profissões se terem registado para participar nas eleições, enquanto os radicais se mantiveram afastados, quer por medo de serem afastados ou de boicotar as eleições para estigmatizar o novo sistema eleitoral, mostra que a reforma tem sido eficaz.

O organismo de controlo desqualificou apenas dois candidatos porque, apesar de seguir estritamente as diretrizes, está atento à diversidade dos eleitores.

As eleições realizam-se num momento crítico, numa altura em que Hong Kong está a emergir do caos da violência e das perturbações sociopolíticas generalizadas, e do impacto devastador da pandemia de Covid-19. Neste contexto, a Lei de Segurança Nacional tem ajudado as autoridades de Hong Kong a impedir as tentativas dos radicais e a levar a maioria à justiça. A lei também ajudou a restaurar o Estado de Direito na cidade.

ACOMPANHAR O PROGRESSO DA ÁREA DA GRANDE BAÍA

O regresso da ordem vai ajudar Hong Kong a desempenhar um papel relevante no desenvolvimento da Área da Grande Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau, que já ganhou ritmo devido ao crescimento de Hengqin, em Zhuhai, e Qianhai, em Shenzhen - ambos na província de Guangdong -, que se

tornaram poderosos motores na região. O envolvimento mais profundo de Hong Kong na Área da Grande Baía também vai ajudar a acelerar a sua integração na economia do país que, por sua vez, contribuirá para a estabilidade da cidade e melhor governação.

Dada a turbulência de quase um ano em 2019, parece haver um consenso geral entre os residentes de Hong Kong de que a estabilidade social deve ser mantida e o crescimento económico desenvolvido. Os residentes também querem que o governo da RAE reduza as diferenças de riqueza na cidade, o que aparenta ser das principais razões pelas quais tantos jovens estavam insatisfeitos com as autoridades em primeiro lugar. Além disso, as sanções impostas por alguns países ocidentais, especialmente os Estados Unidos, fizeram com que os residentes de Hong Kong compreendessem a importância de salvaguardar a soberania e a integridade territorial da nação chinesa, e de reforçar o princípio “Um País, Dois Sistemas”.

As mudanças rápidas e sem precedentes dentro e fora de Hong Kong deveriam ser suficientes para que os residentes da RAE compreendessem o vasto leque de oportunidades que a ascensão do país lhes proporciona. Além disso, a Lei de Segurança Nacional e projetos de desenvolvimento, tais como a Área da Grande Baía e a Iniciativa Faixa e Rota, vão ajudar a impulsionar o crescimento económico de Hong Kong.

No entanto, todas estas conquistas só podem ser alcançadas quando os “patriotas que administram Hong Kong” proporcionarem um ambiente social estável, que é fundamental para o desenvolvimento. E esperamos que o novo sistema eleitoral e as primeiras eleições pós-reforma reforcem o princípio “Um País, Dois Sistemas” e assinalem o início de uma nova era de boa governação e crescimento sustentável para Hong Kong. 📍

* Professor associado na Faculdade de Direito da Universidade de Beihang

文中觀點為作者個人立場，並不一定代表本報立場
As opiniões aqui expressas são de responsabilidade pessoal do autor e não representam necessariamente a posição do Plataforma

1
ERIC GAILLARD / REUTERS



法國被稱為「法國蜘蛛俠」的 Alain Robert與拍檔一起攀登巴黎附近，位於庫爾伯瓦的道達爾能源集團總部大樓
FRANÇA Conhecido como “O Homem-Aranha Francês”, Alain Robert, com três companheiros escalam a torre da Total Energies em Courbevoie, perto de Paris

2
CHIP SOMDEVILLA / GETTY



美國 公共藝術裝置「紀念之光」在紐約曼哈頓下城區的天空中亮光，以紀念2001年「911」襲擊中的遇難者
EUA O “Tribute in Light” brilha no céu de da baixa de Manhattan, na cidade de Nova York, em homenagem às vítimas do ataque ao World Trade Center, a 11 de setembro de 2001

Projecto Geral de Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin



Capítulo geral

Negociação, construção e administração conjuntas e partilha de resultados

Inovação financeira e fiscal

Para as mercadorias:

- Permite a **isenção (suspensão) do pagamento de impostos** quanto às mercadorias e bens que **entrarem na Zona de Cooperação a partir de Macau**, exceptuando aqueles relativamente aos quais o Estado determina expressamente a não concessão da isenção (suspensão) do pagamento de impostos.
- As mercadorias que tenham tido um **aumento de valor igual ou superior a 30% em resultado do processamento** na Zona de Cooperação, serão **isentas do imposto aduaneiro de importação** ao entrarem no Interior da China a partir da Zona de Cooperação.

Para as empresas:

- Para as empresas das indústrias qualificadas, a taxa do **imposto sobre o rendimento das empresas** a cobrar será **15%**, abrangendo-se no âmbito dessa política todas as indústrias que sejam favoráveis ao desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau.
- Para as despesas de capital qualificadas, será permitida a respectiva dedução de uma vez antes do cálculo do imposto ou a respectiva aceleração da depreciação e amortização, no período corrente das despesas.
- Será isento o imposto sobre o rendimento das empresas, relativamente ao rendimento de novos investimentos directos do exterior, obtidos pelas **empresas do sector do turismo, do sector de serviços modernos e da indústria de tecnologia nova e avançada.**



Texto integral do Projecto



Conteúdo correspondente

Projecto Geral de Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin



Capítulo geral

Negociação, construção e administração conjuntas e partilha de resultados

Inovação do regime fiscal

Para os residentes de Macau:

- O imposto sobre o rendimento pessoal será cobrado **conforme a taxa de imposto de Macau.**

Para os talentos de alto nível:

- O imposto sobre o rendimento pessoal será cobrado **com taxa até 15%.**



Texto integral do Projecto



Conteúdo correspondente



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 陳嘉俊 Dinis Chan • 協調員 coordenador: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor senior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 周俊元 Johnson Chao • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 合作夥伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 宋文娣 Wendi Song • 羅嘉華 Carol Law • 賈永聰 Vítor Quintã • Marco Carvalho • 馬天龍 José Carlos Matias • 製作總監 diretor vídeo: 布浩嘉 Rui Borges • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria
商業電郵 e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau • 發行量 Tiragem 1.500 exemplares

澳門大堂圍22號得福大廈地下 | Pátio da Sé, N. 22-R/C, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028 | M. (853) 6395 3377; Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com, www.plataformamedia.com

歐洲議員促請中國尊重澳門法制

EURODEPUTADOS PEDEM À CHINA QUE RESPEITE ESTATUTO DE MACAU

歐洲議會本週四（16日）在斯特拉斯堡（法國）通過的工作報告中，促請中國應尊重澳門法制，不應干預澳門立法會選舉及新聞媒體的運作。

這份工作報告內容，討論新的中歐戰略合作，最終動議獲得570票通過，60票反對，以及40票棄權，歐洲議會敦請中國應尊重澳門《基本法》的內容，確保在2049年前，保持其原有的制度和生活方式，同時中方應尊重《中葡聯合聲明》的內容，不得以任何方式干預選舉程序以及新聞媒體的運作。

歐洲議員發言時表示：「政府當局在禁止市民舉辦六四悼念晚會後，其後又向新聞媒體施壓，要求編採人員應遵循愛國愛澳原則，今年7月，當局褫奪了澳門21名立法會選舉參選人的資格，讓他們無法參與9月12日的立法會選舉，當中絕大部分被取消資格的參選人皆是民主派成員。」歐洲議會促請歐盟對外政策負責人博雷利（Josep Borrell）應與成員國共同展開歐盟行動，確保成員國之間，就對人權保護以及支援中國境內的香港及澳門居民的議題上，達成共識。

歐洲議會提議，新的中歐戰略合作計劃應基於以下六點：就全球挑戰開放對話及合作、加強實現普世價值、制定國際標準和人權保障、風險辨識和評估、漏洞和困難挑戰，與志同道合的夥伴建立合作關係，



促進開放戰略自主，包括貿易和投資關係，通過將歐盟塑造為一個更有效的地緣政治參與者，來捍衛和促進歐洲的主要利益和價值觀。

歐洲議員認為，新的中歐戰略應讓中國參與「恪守原則且以利益導向的對話」，

重點關注全球挑戰，包括人權、環境和氣候變化、核裁軍、推動疫後經濟復甦、抗擊全球衛生危機以及一些多邊合作組織改革等議題。

另外，歐洲議員亦呼籲，中國應對新冠病毒起源和傳播，開展獨立和透明的調查。

至於貿易關係方面，歐洲議會則認為：「在中國取消對歐盟多個政治人物和實體實施的制裁措施之前，中歐全球投資協定的商討及審議程序無法展開。」

葡新社

O Parlamento Europeu (PE) pede à China que respeite o estatuto de Macau e deixe de interferir nas eleições e funcionamento dos media, num relatório aprovado esta quinta-feira em Estrasburgo.

No relatório sobre uma nova estratégia UE/China, aprovado por 570 votos a favor, 61 contra e 40 abstenções, o PE insta a China a respeitar a Lei Básica de Macau, que estará em vigor até 2049, e as disposições da Declaração Conjunta Sino-Portuguesa que impedem qualquer interferência nos processos eleitorais do país e no funcionamento dos meios de comunicação social.

Os eurodeputados recordam que, “depois de proibirem cerimónias para assinalar o

aniversário do massacre de Tiananmen e de pressionarem as organizações de comunicação social a adotarem uma linha editorial pró-China, este verão, as autoridades chinesas excluíram 21 candidatos, a maioria dos quais membros de movimentos pró-democracia”, da participação nas eleições legislativas em Macau, realizadas no dia 12 de setembro. O PE pede ao chefe da diplomacia europeia, Josep Borrell, que coordene as ações da UE com parceiros que partilham as mesmas ideias no que respeita à proteção dos direitos humanos e ao apoio à população na China, em Hong Kong e em Macau.

A assembleia europeia propõe que a nova estratégia UE/China assente em seis pilares: diálogo aberto e cooperação sobre

os desafios globais, empenho reforçado em relação aos valores universais, às normas internacionais e aos direitos humanos, análise e identificação dos riscos, das vulnerabilidades e dos desafios, estabelecimento de parcerias com parceiros que partilhem as mesmas ideias, fomento da autonomia estratégica aberta, - inclusive nas relações comerciais e de investimento - e defesa e promoção dos principais interesses e valores europeus mediante a transformação da UE num interveniente geopolítico mais eficaz.

A nova estratégia deve envolver a China num “diálogo de princípios e orientado para os interesses”, que incida sobre desafios a nível mundial, como os direitos humanos, o ambiente e as alterações climáticas, o

desarmamento nuclear, a promoção da recuperação económica na sequência da pandemia da covid-19, a luta contra as crises sanitárias mundiais e a reforma de organizações multilaterais específicas, defende o PE.

Os eurodeputados apelam ainda a Pequim para autorizar um inquérito independente e transparente sobre as origens e propagação do vírus SARS CoV 2.

Sobre as relações comerciais, o PE defende que “a apreciação e o processo de ratificação do Acordo Global de Investimento UE China não poderão começar até que sejam levantadas as sanções chinesas contra deputados ao Parlamento Europeu e instituições da UE”.

Lusa